叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《建筑插图系列手册》，(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《建筑插图系列手册》，(The Brochure Series of Architectural)

[ðə; ði]	[broʊˈʃʊr]	['sɪriːz]
THE	**BROCHURE**	**SERIES**
这	宣传册	系列

宣传册系列

[ðə; ði]	[gɪld]	[hɔːlz]	[ʌv; əv]	['lʌndən]
The	**Guild**	**Halls**	**of**	**London**
这	公会	大厅	的	伦敦

伦敦公会大厅

['ɔːgəst]	,	-
AUGUST	**,**	**1900**
八月	,	-

1900年8月

[pleɪt]	[lɪks]	[hæbɚdæʃɚz]	[hɔːl]	:
PLATE	**LIX**	**HABERDASHER'S**	**HALL**	**:**
盘子	利克斯	服装辅料店	大厅	:

PLATE LIX 男装店大厅：

[greɪt]	[hɔːl]
GREAT	**HALL**
伟大的	大厅

大厅

[[ˌpiː ˈdʒiː]	-	]
[	**Pg**	**119**	**]**
[	页	-	]

[第119页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[broʊˈʃʊr]	['sɪriːz]
Brochure	**Series**
宣传册	系列

宣传册系列

[ʌv; əv]	[ˌɑːrkɪˈtektʃərəl]	[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]	.	-	.
OF	**ARCHITECTURAL**	**ILLUSTRATION**	**.**	**1900**	**.**
的	建筑	插图	.	-	.

建筑插图。1900 年。

['ɔːgəst]	[noʊ] .	[eɪt] .
AUGUST	**No**	**.**	**8**	**.**
八月	不	.	8	.

八月第8期

[ðə; ði]	[gɪld]	[hɔːlz]	[ʌv; əv]	['lʌndən]	.
THE	**GUILD**	**HALLS**	**OF**	**LONDON**	**.**
这	公会	大厅	的	伦敦	.

伦敦行会大厅。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['kɔ:rpərət] ['bɑ:dɪz] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [treɪs]

Perhaps	**there**	**are**	**no**	**corporate**	**bodies**	**now**	**existing**	**in**	**England**	**which**	**can**	**trace**
也许	那里	是	不	公司的	身体	现在	现存的	在	英格兰	哪个	能	痕迹

[ðer; ðər] [bi'giniŋz] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ʌn'broʊkən][laɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [rɪ'kɔ:rdɪd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents]

their	**beginnings**	**in**	**a**	**more**	**unbroken**	**line**	**to**	**the**	**earliest**	**recorded**	**historical**	**events**
他们的	开端	在	一个	更多的	未破	线	到	这	最早	记录	历史	活动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	**the**	**country**	**,**
的	这	国家	,

或许在当今的英国，没有任何一家公司能够像英国公司那样，拥有如此完整且连贯的起源，可以追溯到该国最早有记载的历史事件。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [nʌn] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['eksəd] [soʊ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪvɪk] ['ɪnfluəns] ,

and	**surely**	**none**	**which**	**have**	**exercised**	**so**	**great**	**political**	**and**	**civic**	**influence**	**,**
和	一定	没有任何	哪个	有	锻炼	所以	伟大的	政治的	和	公民	影响	,

而且肯定没有任何其他组织像它一样拥有如此巨大的政治和公民影响力。

[æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] [treɪd] - ['gɪldz] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

as	**the**	**famous**	**trade**	**-**	**guilds**	**of**	**London**	**.**
作为	这	著名的	贸易	-	公会	的	伦敦	.

例如伦敦著名的行会。

[ðer; ðər] [naʊ] [ɪg'zɪst][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

There	**now**	**exist**	**in**	**that**	**city**	**about**	**one**	**hundred**	**such**	**associations**	**,**
那里	现在	存在	在	那	城市	关于	一	百	这样的	协会	,

目前该市大约有一百个这样的协会。

[ðə; ði] [twelv] [moʊst]['prɑ:mɪnənt][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [staɪld] [æz; əz][ðə; ði]

the	**twelve**	**most**	**prominent**	**and**	**influential**	**of**	**them**	**being**	**styled**	**as**	**the**
这	十二	最多	著名的	和	有影响	的	他们	存在	风格	作为	这

[twelv] [greɪt] ['lɪvəri] ['kʌmpəniz] ,

Twelve	**Great**	**Livery**	**Companies**	**,**
十二	伟大的	涂装	公司	,

其中最杰出、最有影响力的十二家被誉为"十二大同业公会"。

[ænd; ənd] [ði:z] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ['eksərsaɪz][noʊ] [slaɪt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz]

and	**these**	**associations**	**exercise**	**no**	**slight**	**share**	**in**	**the**	**government**	**of**	**the**	**world's**
和	这些	协会	锻炼	不	轻微	分享	在	这	政府	的	这	世界的

[mə'trɑ:pəlɪs] .

metropolis	**.**
都会	.

这些协会在世界大都市的治理中发挥着不容忽视的作用。

[frʌm; frəm] [raɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['tʃɑ:təz] , [ðer; ðər]

From	**rights**	**which**	**have**	**survived**	**to**	**them**	**from**	**ancient**	**charters**	**,**	**their**
从	权利	哪个	有	幸存下来	到	他们	从	古老的	包机	,	他们的

['membər] ,

members	**,**
成员	,

他们的成员，根据古代宪章中流传下来的权利，

[ɔ:l'ðoʊ] [self] - [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd][nɑ:t] [dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['paʊər] [frʌm; frəm] ['eni] ['pɑ:pjələr] ['sʌfrɪdʒ] ,

although	**self**	**-**	**elected**	**and**	**not**	**deriving**	**their**	**power**	**from**	**any**	**popular**	**suffrage**	**,**
虽然	自己	-	当选	和	不是	推导	他们的	力量	从	任何	受欢迎的	选举权	,

尽管他们是自选产生的，权力并非来自任何民众选举，

[stɪl] [tʃuːz] [ðə; ði] [lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [sɪks]['ɔːldəmən]

still	choose	the	Lord	Mayor	of	London	from	among	the	twenty	-	six	aldermen
仍然	选择	这	主	市长	的	伦敦	从	之中	这	二十	-	六	市议员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] [wɔːrdz] ,

of	the	city's	wards	,
的	这	城市的	病房	,

伦敦市长仍然从该市26个选区的市议员中选出。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] , [ɔːr] ['sentrəl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and	his	election	takes	place	at	the	Guildhall	,	or	central	office	of	all	the
和	他的	选举	需要	地方	在	这	市政厅	,	或者	中央	办公室	的	全部	这

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

他的选举在市政厅，也就是所有公司的中央办公室举行。

[ðə; ði]['serəmoʊni][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

The	ceremony	is	a	most	interesting	one	.
这	仪式	是	一个	最多	有趣的	一	.

这个仪式非常有趣。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [struːn] [wɪð; wɪθ][ˌerə'mætɪk] [hɜːrb] ,

The	floor	of	the	Hall	is	strewn	with	aromatic	herbs	,
这	地面	的	这	大厅	是	散落的	和	芳香	草药	,

大厅的地板上铺满了香草。

[wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kɑːrpɪtɪŋ] [ə; eɪ] [flɔːr]

which	is	perhaps	the	only	survival	of	the	mediæval	method	of	carpeting	a	floor
哪个	是	也许	这	仅有的	生存	的	这	中世纪	方法	的	地毯	一个	地面

[wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz] .

with	rushes	.
和	冲刺	.

这或许是中世纪用灯芯草铺地的方法唯一幸存下来的例子。

[ðə; ði]['ɔːldəmən][ɔːr] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːrdz] , ['gæðər] [ɪn][ðer; ðər]['skɑːrlət] [gaʊnz] ,

The	aldermen	or	heads	of	the	city	wards	,	gather	in	their	scarlet	gowns	,
这	市议员	或者	头部	的	这	城市	病房	,	收集	在	他们的	猩红	礼服	,

身着猩红色长袍的市议员或各区区长聚集在一起，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [met] [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [ɔːl][klæd][ɪn][ðə; ði] [roʊbz]

and	are	met	by	the	representatives	of	the	companies	,	all	clad	in	the	robes
和	是	遇见	经过	这	代表	的	这	公司	,	全部	覆膜	在	这	长袍

[ɔːr] " ['lɪvəri] ,

or	"	liveries	,
或者	"	涂装	,

随后，各公司的代表前来迎接，他们都穿着长袍或"制服"。

" [wɪtʃ] , [baɪ] ['eɪnʃənt] [grænt] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [wer] ,

"	which	,	by	ancient	grants	bestowed	upon	them	,	they	are	privileged	to	wear	,
"	哪个	,	经过	古老的	拨款	授予	之上	他们	,	他们	是	特权	到	穿	,

"根据古代授予他们的特权，他们有权佩戴这些饰品。"

[wens] [ðer; ðər] [neɪm] [ʌv; əv] " ['livərimən] " [ɪz] [dɪ'raɪvd] .

whence	their	name	of	"	Liverymen	"	is	derived	.
何处	他们的	姓名	的	"	制服商	"	是	衍生的	.

因此，他们的名称"制服人员"便由此而来。

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'sembli] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdər] [ɔːr] [lɔː] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [set]

To	this	assembly	the	recorder	or	law	officer	of	the	city	then	makes	a	short	,	set
到	这	集会	这	录音机	或者	法律	官	的	这	城市	然后	制作	一个	短的	,	放

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

然后，该市的记录员或执法官员会向集会人群发表简短的既定讲话。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn] [ðə; ði] ['livərimən] [hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði]

declaring	that	from	the	time	of	King	John	the	liverymen	have	possessed	the
声明	那	从	这	时间	的	国王	约翰	这	制服商	有	拥有	这

[raɪts] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] .

rights	of	election	which	they	are	now	to	exercise	.
权利	的	选举	哪个	他们	是	现在	到	锻炼	.

宣布自约翰国王时代起，制服人员就拥有选举权，现在他们将行使这一权利。

[ðə; ði] ['livərimən] [ˌðerə'pɑːn] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [tʃuːz] , [baɪ] [voʊt] ,

The	liverymen	thereupon	proceed	to	choose	,	by	vote	,
这	制服商	于是	继续	到	选择	,	经过	投票	,

于是，各行会成员开始投票选举，

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːldəmən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['meɪər] ,

two	of	the	aldermen	for	the	office	of	Lord	Mayor	,
二	的	这	市议员	为了	这	办公室	的	主	市长	,

两名市议员竞选伦敦市长一职，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbənt] [lɔːrd] ['meɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːldəmən] [wɪð; wɪθ]

and	from	these	two	the	incumbent	Lord	Mayor	and	the	aldermen	with
和	从	这些	二	这	现任	主	市长	和	这	市议员	和

['fɔːrm(ə)l] ['serəmoʊni] [sɪ'lekt] [wʌn] ,

formal	ceremony	select	one	,
正式的	仪式	选择	一	,

然后，现任市长和市议员们将通过正式仪式从这两位候选人中选出一位。

[huː] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [tɜːrm] .

who	is	to	become	Lord	Mayor	of	London	for	the	ensuing	term	.
WHO	是	到	变得	主	市长	的	伦敦	为了	这	随后	学期	.

他将出任下一届伦敦市长。

[ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['livərimən] [mʌst; məst] ['rætɪfaɪ] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [neɪmd] [ɪz] [ðer; ðər]

This	selection	the	liverymen	must	ratify	by	stating	that	the	man	named	is	their
这	选择	这	制服商	必须	批准	经过	声明	那	这	男人	命名	是	他们的

[friː] [tʃɔɪs] .

free	choice	.
自由的	选择	.

这一选择必须由各行会成员确认，声明被提名人是他们自由选择的结果。

[ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] [nuː] [lɔːrd] ['meɪər] [prɪ'zaɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['splendɪd]

On	the	evening	of	his	election	the	new	Lord	Mayor	presides	at	a	splendid
在	这	晚上	的	他的	选举	这	新的	主	市长	主持	在	一个	灿烂

[fiːst] [ɪn] [ðə; ði] ['gɪldhɔːl] ,

feast	in	the	Guildhall	,
盛宴	在	这	市政厅	,

新任市长当选当晚，在市政厅主持了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kʌmpəni] [ə'sembld] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]

and	among	the	illustrious	company	assembled	not	the	least	picturesque	figures	are
和	之中	这	杰出	公司	组装	不是	这	至少	如画	数据	是

[ðə; ði] ['livərimən] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn] [ðer; ðər] [gaʊnz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [fɜːr] ,

the	liverymen	of	London	in	their	gowns	edged	with	fur	,
这	制服商	的	伦敦	在	他们的	礼服	边缘	和	毛皮	,

在众多名流中，身着镶有毛皮边饰长袍的伦敦制服人员无疑是最引人注目的人物之一。

['werɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [tʃeɪn] - [laɪk]['kɑ:lərz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dɪ'pend] ['dʒu:əld] ['bædʒɪz] .
wearing the golden chain - like collars from which depend jewelled badges .
穿着 这 金的 链 - 喜欢 项圈 从 哪个 依赖 珠宝 徽章 .

佩戴着金色链状项圈，项圈上缀有宝石徽章。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks] - [hɔ:l] : [bɔ:rd] [ru:m]
PLATE LX ARMOURER'S HALL : BOARD ROOM
盘子 LX - 大厅 : 木板 房间

板甲 LX 军械库：会议室

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[nɑ:t]['oʊnli][du:] [ði:z] ['praɪvət] ['kʌmpəniz] [ðʌs] [pə'zes] ['sɪvɪk] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][streɪndʒ][tu:; tə]
Not only do these private companies thus possess civic powers which are strange to
不是 仅有的 做 这些 私人的 公司 因此 具有 公民 权力 哪个 是 奇怪的 到
[ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [rɪ'pʌblɪkən] [trə'dɪʃnz] ,
Americans of more republican traditions ,
美国人 的 更多的 共和党人 传统 ,

因此，这些私营公司不仅拥有对秉持共和传统的美国人来说很陌生的公民权力，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['eksərsaɪz] ['ʌðər] [ɪn'herɪtɪd] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][noʊ] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
but they exercise other inherited privileges of no small importance .
但 他们 锻炼 其他 遗传 特权 的 不 小的 重要性 .

但他们还享有其他一些不容忽视的世袭特权。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['steɪʃənəz] ['rekərdz] [ænd; ənd] [grænt] [ɔ:l] ['kɑ:piraɪt] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
The Company of Stationers records and grants all copyright privileges in England .
这 公司 的 文具店 记录 和 拨款 全部 版权 特权 在 英格兰 .

英国文具商公会负责记录和授予英格兰的所有版权特权。

[ðə; ði] ['fɪʃmɑ:ŋgər] ['kʌmpəni] [kən'troʊlz][ænd; ənd] ['regjuleits] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
The Fishmongers Company controls and regulates the sale of fish in the
这 鱼贩 公司 控制 和 监管 这 销售 的 鱼 在 这
[mə'trɑ:pəlɪs] .
metropolis .
都会 .

鱼贩公司控制并监管着大都市的鱼类销售。

['evri] [pi:s] [ʌv; əv][goʊld][ɔ:r]['sɪlvər] [pleɪt] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['lʌndən] [mʌst; məst][bi:; bi] [stæmpt] [ɔ:r] "
Every piece of gold or silver plate manufactured in London must be stamped or "
每一个 片 的 金子 或者 银 盘子 制造 在 伦敦 必须 是 盖章 或者 "
[hɔ:l] - [mɑ:rkt] " [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔ:rdər]
hall - marked " at the Hall of the Goldsmiths with the crest of their order
大厅 - 标记 " 在 这 大厅 的 这 金匠 和 这 波峰 的 他们的 命令
,
,
,

每一件在伦敦制造的金银器皿都必须在金匠大厅盖上其所属工团的徽章，即所谓的"印记"。

[ðə; ði] ['pænθɚz] [hed] .
the panther's head .
这 黑豹的 头 .

豹子的头。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['klɔːθˌwɜːrkərz] [stɪl] [gɑːrd] [ðə; ði]['sɪlvər][jɑːrd] - [stɪk] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stændərd]

The	Company	of	Clothworkers	still	guard	the	silver	yard	-	stick	which	is	the	standard
这	公司	的	布匹工人	仍然	警卫	这	银	院子	-	戳	哪个	是	这	标准

[fɔːr; fər][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['meʒərz] ,

for	all	English	and	American	measures	,
为了	全部	英语	和	美国人	措施	,

布商公会至今仍守护着那把银质码尺，它是所有英制和美制计量单位的标准。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [pə'zes] [ænd; ənd]['eksərsaɪz]['sɪmələr]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd]

and	other	companies	possess	and	exercise	similar	public	functions	and
和	其他	公司	具有	和	锻炼	相似的	民众	函数	和

[ə'θɔːrətiz] .

authorities	.
当局	.

其他公司也拥有并行使类似的公共职能和权力。

['bʊtʃɚz] [hɔːl] [bɔːrd] [ruːm]

BUTCHER'S	HALL	BOARD	ROOM
肉铺	大厅	木板	房间

屠夫大厅会议室

[θruː] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmən] [fʌndz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs]

Through	the	increase	of	their	common	funds	and	from	the	numerous
通过	这	增加	的	他们的	常见的	资金	和	从	这	很多的

['legəsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

legacies	which	have	been	left	to	them	,
遗产	哪个	有	到过	左边	到	他们	,

通过增加共同基金以及继承的众多遗产，

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] ['welθi] .

these	companies	have	become	very	wealthy	.
这些	公司	有	变得	非常	富裕	.

这些公司已经变得非常富有。

[ðə; ði] ['kɔːrpərət] ['mʌniz] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £484 , - .

The	corporate	moneys	of	sixty	-	four	of	them	amount	to	£484	,	475	.
这	公司的	钱	的	六十	-	四	的	他们	数量	到	£484	,	-	.

其中 64 家公司的资金总额为 484,475 英镑。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kʌmpəni] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəz] , [wɪtʃ] [ə'mɪnɪstər] £50 , - [ænd; ənd][ðə; ði]

The	richest	company	is	that	of	the	Drapers	,	which	administers	£50	,	000	and	the
这	最富有的	公司	是	那	的	这	德雷珀斯	,	哪个	管理	£50	,	-	和	这

['mɜːrsər] [oʊn] ,

Mercers	own	,
默瑟斯	自己的	,

最富有的公司是德雷珀家族，管理着 5 万英镑的资产，而默瑟家族则拥有.....

[ə'mʌŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['naɪnti] - [faɪv] ['membər] , £4800 .

among	one	hundred	ninety	-	five	members	,	£4800	.
之中	一	百	九十	-	五	成员	,	£4800	.

在 195 名成员中，共计 4800 英镑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [trʌst] ['ɪnˌkəmz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £201 ,

In	addition	,	the	trust	incomes	of	fifty	of	the	companies	amount	to	£201	,
在	添加	,	这	相信	收入	的	五十	的	这	公司	数量	到	£201	,

此外，其中五十家公司的信托收入总计为 201 英镑。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ɔːl] [fʊts] [ʌp][tuː; tə][noʊ] [les] [ðæn; ðən] £750 , - .

427	and	the	total	income	of	all	foots	up	to	no	less	than	£750	,	000	.
-	和	这	全部的	收入	的	全部	脚	向上	到	不	较少的	比	£750	,	-	.

427，所有员工的总收入不得少于 750,000 英镑。

[ðiːz] ['ɪnˌkəmz] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] ,
These incomes are , however ,
这些 收入 是 , 然而 ,

然而，这些收入是：

[baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['praɪvət]
by no means considered by the companies as to be applied to their private
经过 不 方法 经过考虑的 经过 这 公司 作为 到 是 应用 到 他们的 私人的
['juːzɪz] .
uses .
用途 .

这些公司绝不认为这些条款适用于其私人用途。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
Much of the money is , as has been said ,
很多 的 这 钱 是 , 作为 有 到过 说 ,

正如前面所说，大部分资金是.....

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [trʌst] [fʌndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪs'bɜːrs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
in the nature of trust funds which they are bound to disburse according to
在 这 自然 的 相信 资金 哪个 他们 是 边界 到 支付 根据 到
['spesɪfaɪd] [prə'vɪʒnz] ;
specified provisions ;
指定的 条款 ;

本质上属于信托基金，他们有义务按照特定规定进行拨付；

[ænd; ənd][ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [set][ə'saɪd]
and in fact , with the exception of a comparatively small amount set aside
和 在 事实 , 和 这 例外 的 一个 比较 小的 数量 放 旁边
[fɔːr; fər]['pʌblɪk] [entə'teɪnmənts] ,
for public entertainments ,
为了 民众 娱乐 ,

事实上，除了拨出一小部分用于公共娱乐活动外，

['praɪvət] [fiːsts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɔːlz] ,
private feasts and ceremonies , and the maintenance of their halls ,
私人的 盛宴 和 仪式 , 和 这 维护 的 他们的 大厅 ,

私人宴会和仪式，以及大厅的维护，

[ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['ɪnˌkəmz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [əd'ministəd] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][set]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]
their general incomes are either administered for certain set purposes of
他们的 一般的 收入 是 任何一个 管理 为了 肯定 放 目的 的
[trʌst] , [ɔːr] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['tʃæritiz] .
trust , or expended in charities .
相信 , 或者 已支出 在 慈善机构 .

他们的一般收入要么用于某些既定的信托目的，要么用于慈善事业。

['ɔːrfənɪdʒ] , ['ɑːmzˌhaʊsiz] , ['prizənz] , [skuːlz] , ['hɒspɪtlz] , ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd]
Orphanages , almshouses , prisons , schools , hospitals , technical training colleges and
孤儿院 , 救济院 , 监狱 , 学校 , 医院 , 技术的 训练 大学 和
[ðə; ði][laɪk] ,
the like ,
这 喜欢 ,

孤儿院、救济院、监狱、学校、医院、技校等，

[ɔːl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [fʌndz] .
all share in the benefit of these funds .
全部 分享 在 这 益处 的 这些 资金 .

所有参与者都将受益于这些资金。

[ðə; ði] ['dreipəz] [geɪv] £10 , - [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['pæləs] ,

The	Drapers	gave	£10	,	000	toward	the	building	of	the	People's	Palace	,
这	德雷珀斯	给予	£10	,	-	朝向	这	建筑	的	这	人们的	宫殿	,

德雷珀家族捐赠了1万英镑用于建造人民宫。

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	support	a	large	training	school	for	boys	in	connection	with	it	.
和	支持	一个	大的	训练	学校	为了	男孩们	在	联系	和	它	.

并支持与之相关的大型男子培训学校。

['gaɪz] ['hɑ:spɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

Guy's	Hospital	was	founded	by	a	member	of	the	Worshipful	Company	of
伙计们	医院	曾是	创立	经过	一个	成员	的	这	崇拜的	公司	的

['steɪʃənəz] .

Stationers	.
文具店	.

盖伊医院是由文具商公会的一名成员创办的。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rsər] ['kʌmpəni] ['faʊndɪd] [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [sku:l] ;

A	member	of	the	Mercers	Company	founded	St	.	Paul's	School	;
一个	成员	的	这	默瑟斯	公司	创立	英石	.	保罗的	学校	;

圣保罗学校是由默瑟斯公司的一名成员创办的;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rsər] [hæv; həv]['ri:s(ə)ntli]['oʊpənd][ə; eɪ] [greɪt] ['teknɪk(ə)l] ['ɪnstɪtu:t] [fɔ:r; fər][bəuθ]

and	the	Mercers	have	recently	opened	a	great	technical	institute	for	both
和	这	默瑟斯	有	最近	打开	一个	伟大的	技术的	研究所	为了	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

sexes	.
性别	.

默瑟家族最近开办了一所很棒的男女混合技术学院。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌsts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əd'mɪnɪstər] ,

As	an	example	of	the	trusts	which	they	administer	,
作为	一个	例子	的	这	信托	哪个	他们	管理	,

例如，他们管理的信托基金包括：

[wi:; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] ['kʌmpəni] [oʊnz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['tʃelsi] [ɑ:n]

we	may	mention	that	the	Apothecaries	Company	owns	a	large	estate	in	Chelsea	on
我们	可能	提到	那	这	药剂师	公司	拥有	一个	大的	财产	在	切尔西	在

[wɪtʃ] [ə; eɪ][bə'tænɪk(ə)l] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - ,

which	a	botanical	garden	was	founded	in	1672	,
哪个	一个	植物	花园	曾是	创立	在	-	,

我们不妨提一下，药剂师公会在切尔西拥有一处大型庄园，该庄园于 1672 年建立了一座植物园。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]

and	given	to	the	Company	on	condition	that	they	should	add	to	the
和	给定	到	这	公司	在	状况	那	他们	应该	添加	到	这

['gɑ:rdn] [æt; ət] [li:st] ['fɪfti] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [rer] [plænts] ['ænjuəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['nʌmbər] [ri:tʃt] [tu:]

garden	at	least	fifty	varieties	of	rare	plants	annually	until	the	number	reached	two
花园	在	至少	五十	品种	的	稀有的	植物	每年	直到	这	数字	达到	二

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

并交付给该公司，条件是该公司每年至少要向花园中添加五十种珍稀植物，直到数量达到两千种。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [hɜ:rb]

This	they	have	done	,	making	the	most	complete	collection	of	medical	herbs
这	他们	有	完毕	,	制作	这	最多	完全的	收藏	的	医疗的	草药

[ænd; ənd]['sɪmpəlz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	simples	in	the	world	.
和	简单	在	这	世界	.

他们做到了这一点，制作出了世界上最完整的药用草药和药材合集。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] [ðæt] , [ɪn] - ,
It **was** **in** **this** **garden** **that** **,** **in** **1687** **,**
它 曾是 在 这 花园 那 , 在 - ,

正是在这座花园里，1687年，

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] [plænts][ɪn][æn; ən] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['hiːtɪd] ['ætməsfɪr] .
the **first** **attempt** **was** **made** **to** **grow** **plants** **in** **an** **artificially** **heated** **atmosphere** **.**
这 第一的 试图 曾是 制成 到 生长 植物 在 一个 人为地 加热 气氛 .

人们第一次尝试在人工加热的环境中种植植物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [ə'pærənt] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][self]
It **will** **thus** **be** **apparent** **that** **,** **though** **the** **members** **of** **these** **companies** **are** **self**
它 将要 因此 是 明显 那 , 尽管 这 成员 的 这些 公司 是 自己
- [ɪ'lektɪd] ,
- **elected** **,**
- 当选 ,

由此可见，尽管这些公司的成员都是自行选举产生的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [trʌsts] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnz] [wɪtʃ] ['ʌndər]
they **are** **by** **no** **means** **unworthy** **of** **the** **public** **trusts** **and** **functions** **which** **under**
他们 是 经过 不 方法 不配 的 这 民众 信托 和 函数 哪个 在下面
['rɔɪəl] ['tʃɑːtəz] [ðeɪ] [stɪl] ['eksərsaɪz] .
royal **charters** **they** **still** **exercise** **.**
皇家 包机 他们 仍然 锻炼 .

他们绝非不配承担皇家特许状赋予他们的公共职责和职能。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **122** **]**
[页 -]

[第122页]

[pleɪt] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] ['bruːɚz] [hɔːl] :
PLATE **LXI** **BREWER'S** **HALL** **:**
盘子 lxi 酿酒师的 大厅 :

PLATE LXI 酿酒师大厅:

[greɪt] [hɔːl]
GREAT **HALL**
伟大的 大厅

大厅

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **123** **]**
[页 -]

[第123页]

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðiːz] ['gɪldz] [kæn; kən] [treɪs] [ðer; ðər]['ɔridʒinz][fɑːr] [bæk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Almost **all** **these** **Guilds** **can** **trace** **their** **origins** **far** **back** **in** **English** **history** **,**
几乎 全部 这些 行会 能 痕迹 他们的 起源 远的 后退 在 英语 历史 ,

几乎所有这些行会的起源都可以追溯到英国历史上的很久以前。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['rekərdz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər]
although **many** **important** **records** **concerning** **them** **were** **destroyed** **in** **the** **great** **fire**
虽然 许多 重要的 记录 有关 他们 是 损毁 在 这 伟大的 火
[ʌv; əv] ['lʌndən] .
of **London** **.**
的 伦敦 .

尽管许多与他们有关的重要记录在伦敦大火中被毁。

[ðə; ði] [neɪm] " [gɪld] " [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæksn]['gɪldən] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ,
The **name** **"** **guild** **"** **is** **derived** **from** **the** **Saxon** **gilden** **meaning** **to** **pay** **,**
这 姓名 " 公会 " 是 衍生的 从 这 撒克逊 吉尔登 意义 到 支付 ,

“行会”这个名称源自撒克逊语“gilden”，意思是支付。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['gɪldz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv]

and	the	original	guilds	were	formed	to	comply	with	the	exactions	of
和	这	原来的	公会	是	形成	到	遵守	和	这	提取	的

[ə; eɪ]['sæksn] [lɔ:] , [kɔ:ld] " [fræŋk] - [pledʒ] ,

a	Saxon	law	,	called	"	frank	-	pledge	,
一个	撒克逊	法律	,	称为	"	坦率	-	保证	,

最初的行会是为了遵守一项名为"自由誓约"的撒克逊法律的规定而成立的。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] ['evri] ['fri:mən] ['oʊvər] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]

"	by	which	it	was	ordained	that	every	freeman	over	fourteen	years	of	age	should
"	经过	哪个	它	曾是	受戒	那	每一个	弗里曼	超过	十四	年	的	年龄	应该

[gɪv] [si'kjuəritis][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] .

give	securities	to	keep	the	peace	.
给	证券	到	保持	这	和平	.

"据此规定，所有年满十四岁的自由人都必须提供担保以维持治安。

[tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [sʌtʃ] [si'kjuəritis] , [gru:ps] [ʌv; əv] [ten] ['fæməliz] ['entərd] ['ɪntu:][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

To	afford	such	securities	,	groups	of	ten	families	entered	into	association	,
到	买得起	这样的	证券	,	团体	的	十	家庭	进入	进入	协会	,

为了购买这类证券，十个家庭组成了一个联合体。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [prə'du:s] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] [hu:] [hæd; həd]

and	bound	themselves	to	produce	any	of	their	members	who	had
和	边界	他们自己	到	生产	任何	的	他们的	成员	WHO	有

[kə'mɪtɪd] [ə'fens] ,

committed	offence	,
坚定的	罪行	,

他们承诺会将任何犯了罪的成员引渡出来。

[ɔ:r] , [ɪn][dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt][ʌv; əv] [ðɪs] , [tu:; tə] [meɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd]['pɑ:rti] .

or	,	in	default	of	this	,	to	make	satisfaction	to	the	injured	party	.
或者	,	在	默认	的	这	,	到	制作	满意	到	这	受伤	派对	.

或者，如果无法做到这一点，则向受害方作出赔偿。

[tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][faɪnz] [i:tʃ] [gɪld] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pɜ:rs] .

To	provide	for	the	payment	of	fines	each	guild	maintained	a	common	purse	.
到	提供	为了	这	支付	的	罚款	每个	公会	维持	一个	常见的	钱包	.

为了支付罚款，每个行会都设立了一个公共金库。

['mi:ntaɪm] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['betər] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['membər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] , ['prɑ:bəbli] ,

Meantime	,	in	order	to	better	identify	the	members	,	as	well	as	,	probably	,
与此同时	,	在	命令	到	更好的	确认	这	成员	,	作为	出色地	作为	,	大概	,

同时，为了更好地识别成员，以及可能，

[tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['kloʊzər] [wɑ:tʃ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [i:tʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ə'sembld] [æt; ət]

to	keep	a	closer	watch	upon	them	,	each	association	assembled	at
到	保持	一个	更近	手表	之上	他们	,	每个	协会	组装	在

['steɪtɪd] [pɪrɪədz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [fi:st] .

stated	periods	at	a	common	feast	.
声明	时期	在	一个	常见的	盛宴	.

为了更好地监视他们，每个协会都会在规定的时间聚集在一起举行共同的宴会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ði:z] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [treɪd] ['gɪldz] ;

It	is	in	these	associations	that	we	see	the	germ	of	the	present	trade	guilds	;
它	是	在	这些	协会	那	我们	看	这	细菌	的	这	展示	贸易	公会	;

正是在这些社团中，我们看到了现代行业行会的萌芽；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [pɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [æt; ət]['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] [ɑːr; ər]

and	to	this	day	the	common	purse	and	the	feast	at	stated	intervals	are
和	到	这	天	这	常见的	钱包	和	这	盛宴	在	声明	间隔	是

[ɪn'veriəb(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

invariable	institutions	among	them	.
不变的	机构	之中	他们	.

时至今日，公用钱袋和定期宴席仍然是他们之间不变的制度。

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [keɪm] [ə'baʊt] ,

Even	during	the	Anglo	-	Saxon	period	a	change	in	organization	came	about	,
甚至	期间	这	盎格鲁	-	撒克逊	时期	一个	改变	在	组织	来了	关于	,

即使在盎格鲁-撒克逊时期，组织形式也发生了变化。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bændɪd] [tə'geðər] [baɪ] ['fæməliz] [ðeɪ] [kəm'baɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr]

and	instead	of	being	banded	together	by	families	they	combined	,	as	a	more
和	反而	的	存在	带状	一起	经过	家庭	他们	合并	,	作为	一个	更多的

['nætʃ(ə)rəl][fɔːrm][ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

natural	form	of	association	,
自然的	形式	的	协会	,

他们不再以家族为单位联合起来，而是以一种更自然的方式结合在一起。

[baɪ] [treɪdz] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [treɪd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [nɑːt]['oʊnli] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

by	trades	;	and	such	trade	associations	not	only	fulfilled	their	original	purpose	,
经过	交易	;	和	这样的	贸易	协会	不是	仅有的	已完成	他们的	原来的	目的	,

按行业划分；而且这些行业协会不仅实现了其最初的目的，

[bʌt; bət] ['ædɪd] ['ʌðər] [fitʃər] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

but	added	other	features	for	mutual	protection	and	commercial	advantage	.
但	额外	其他	特征	为了	相互的	保护	和	商业的	优势	.

但增加了其他功能，以实现相互保护和商业优势。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [soʊ]['fɜːrmli][wɜːr; wər] [ðiːz] [treɪd]

At	the	time	of	the	advent	of	the	Normans	so	firmly	were	these	trade
在	这	时间	的	这	来临	的	这	诺曼人	所以	牢牢	是	这些	贸易

['gɪldz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrst] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər]

guilds	established	in	London	that	they	forced	William	the	Conqueror	to	recognize	their
公会	已确立的	在	伦敦	那	他们	强制	威廉	这	征服者	到	认出	他们的

['kɔːrpərət] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːrst] ['rɔɪəl] ['tʃɑːrtər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪk'stænt] ;

corporate	existence	by	giving	them	the	first	royal	charter	which	is	extant	;
公司的	存在	经过	给予	他们	这	第一的	皇家	宪章	哪个	是	现存	;

在诺曼人到来之时，这些贸易行会在伦敦已经根深蒂固，以至于征服者威廉不得不承认它们的法人地位，并授予它们现存的第一份皇家特许状；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tʃɑːrtər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['aːkaivz] ,

and	this	charter	still	remains	in	the	city	archives	,
和	这	宪章	仍然	遗迹	在	这	城市	档案	,

这份宪章至今仍保存在市档案馆中。

['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['kærəktərz] [ɑːn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] .

beautifully	written	in	Anglo	-	Saxon	characters	on	a	slip	of	parchment	.
非常漂亮	书面	在	盎格鲁	-	撒克逊	人物	在	一个	滑	的	羊皮纸	.

用盎格鲁-撒克逊文字优美地写在一张羊皮纸上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] : —

It	may	be	thus	translated	:	—
它	可能	是	因此	翻译	:	—

可以这样翻译：——

" ['wɪljəm] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['frendli] [sə'lu:ts] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['gɑ:dfri] [ðə; ði] ['pɔ:rtˌri:v]

" **William** , **the** **king** , **friendly** **salutes** **William** **the** **bishop** **and** **Godfrey** **the** **portreeve**

" 威廉 , 这 国王 , 友好的 敬礼 威廉 这 主教 和 戈弗雷 这 波特里夫

,

,

,

“国王威廉向主教威廉和港口总管戈弗雷致以友好的问候，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bɜ:rdʒɪs] [wɪ'ðɪn] ['lʌndən] , [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] .

and **all** **the** **burgesses** **within** **London** , **both** **English** **and** **French** .

和 全部 这 市民 之内 伦敦 , 两个都 英语 和 法语 .

以及伦敦市内的所有市民，无论英国人还是法国人。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][grænt][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rði] ,

And **I** **declare** **that** **I** **grant** **you** **all** **to** **be** **worthy** ,

和 我 宣布 那 我 授予 你 全部 到 是 值得 ,

我宣布，我授予你们所有人配得的荣誉。

[æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] ;

as **you** **were** **in** **the** **days** **of** **King** **Edward** ;

作为 你 是 在 这 天 的 国王 爱德华 ;

就像你在爱德华国王时代一样；

[ænd; ənd][aɪ][grænt] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [er] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [deɪz] ;

and **I** **grant** **that** **every** **child** **shall** **be** **his** **father's** **heir** , **after** **his** **father's** **days** ;

和 我 授予 那 每一个 孩子 将 是 他的 父亲的 继承人 , 后 他的 父亲的 天 ;

我保证，每个孩子在其父亲去世后，都将继承其父亲的遗产；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfər] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][du:][ju:; jʊ] [rɔ:ŋ] .

and **I** **will** **not** **suffer** **any** **person** **to** **do** **you** **wrong** .

和 我 将要 不是 遭受 任何 人 到 做 你 错误的 .

我绝不会允许任何人伤害你。

[gɑ:d] [ki:p] [ju:; jʊ] .

God **keep** **you** .

上帝 保持 你 .

愿上帝保佑你。

" [ka:vd] [ɑ:rm] - [pi:s] [ʌv; əv]['kwaɪər] [stɔ:l]

" **CARVED** **ARM** - **PIECE** **OF** **CHOIR** **STALL**

" 雕刻 手臂 - 片 的 唱诗班 摊位

唱诗班席位的雕刻扶手

[kə'θi:drəl] [ʌv; əv]['dʒenəuə]

CATHEDRAL **OF** **GENOA**

大教堂 的 热那亚

热那亚大教堂

[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri]

SIXTEENTH **CENTURY**

第十六 世纪

十六世纪

['ʌndər] [ðə; ði] ['nɔ:rmən] [ru:l] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['gɪldz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌɪntə'fiəd]

Under **the** **Norman** **rule** , **however** , **the** **growth** **of** **guilds** **was** **much** **interfered**

在下面 这 诺曼 规则 , 然而 , 这 生长 的 公会 曾是 很多 干扰

[wɪð; wɪθ][æt; ət][fɜ:rst] .

with **at** **first** .

和 在 第一的 .

然而，在诺曼统治时期，行会的发展起初受到了很大的阻碍。

['henri] [aɪ] . [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] ['rɔɪəl] ['laɪs(ə)ns] ;

Henry	I	.	commanded	that	all	should	receive	royal	license	;
亨利	我	.	命令	那	全部	应该	收到	皇家	执照	;

亨利一世下令所有人必须获得皇家特许状；

[ænd; ənd][hi:; hi][səb'dʒɛktɪd] ['sevrəl] ['gɪldz] [tu:; tə] ['hevi] [faɪnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	he	subjected	several	guilds	to	heavy	fines	because	they	had	been
和	他	受	一些	公会	到	重的	罚款	因为	他们	有	到过

[ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['laɪs(ə)ns] ,

established	without	license	,
已确立的	没有	执照	,

他还对几个未经许可成立的行会处以重罚。

[ɔ:r] ['eksəd] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

or	exercised	their	functions	independent	of	it	.
或者	锻炼	他们的	函数	独立的	的	它	.

或者独立于它行使职能。

[ðɪs] ['penəlti] [fel] ['hevɪli] [ɑ:n] ['lʌndən] , [wer] [ðə; ði] [ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nu:mərəs] .

This	penalty	fell	heavily	on	London	,	where	the	confraternities	were	very	numerous	.
这	惩罚	跌倒	重度	在	伦敦	,	在哪里	这	兄弟会	是	非常	很多的	.

这一惩罚对伦敦造成了沉重打击，因为那里的兄弟会非常多。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] ['henri] [i:] . ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'kri:st] ['ʌndər] [ðɪs] ['peɪtrənɪdʒ] ,

They	were	encouraged	by	Henry	II	.	;	but	as	they	increased	under	this	patronage	,
他们	是	鼓励	经过	亨利	二	.	;	但	作为	他们	增加	在下面	这	赞助	,

他们受到亨利二世的鼓励；但随着他们在这种庇护下不断发展壮大，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [pə'reidɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ju:nɪfɔ:rmz][ɔ:r] "

and	were	much	given	to	parading	with	their	respective	uniforms	or	"
和	是	很多	给定	到	游行	和	他们的	各自	制服	或者	"

['lɪvəri] " [ænd; ənd] ['bænərz] ,

liveries	"	and	banners	,
涂装	"	和	横幅	,

他们非常喜欢穿着各自的制服或"队服"和旗帜进行游行示威。

[kə'lɪʒən] [bɪ'twi:n] ['raɪv(ə)l] [treɪdz] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['fri:kwənt] [ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ʌndər] ['henri]

collisions	between	rival	trades	became	so	frequent	that	at	length	,	under	Henry
碰撞	之间	竞争对手	交易	成为	所以	频繁	那	在	长度	,	在下面	亨利

[ˌaɪ 'vi:] . ,

IV	.	,
第四	.	,

竞争行业之间的冲突变得如此频繁，以至于最终在亨利四世统治时期，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər] ['lɪvəri] .

they	were	forbidden	to	wear	their	liveries	.
他们	是	禁止	到	穿	他们的	涂装	.

他们被禁止穿制服。

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [reɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] ,

In	subsequent	reigns	they	were	permitted	to	appear	in	them	at	coronations	,
在	随后的	统治	他们	是	允许	到	出现	在	他们	在	加冕礼	,

在后来的君主统治时期，他们被允许在加冕典礼上穿着这些服饰出现。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪs(ə)ns][fɔ:r; fər] [ə'piəriŋ] [ɪn]

and	finally	it	became	necessary	to	obtain	the	royal	license	for	appearing	in
和	最后	它	成为	必要的	到	获得	这	皇家	执照	为了	出现	在

['pʌblɪk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪn'sɪgniə] .

public	with	their	insignia	.
民众	和	他们的	徽章	.

最后，他们必须获得皇家许可才能在公共场合佩戴他们的徽章。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] [ˈbruːɚz] [hɔːl] : [ˈkaʊns(ə)l] [ruːm]
PLATE LXII BREWER'S HALL : COUNCIL ROOM
盘子 lxii 酿酒师的 大厅 : 理事会 房间

图版 LXII 酿酒师大厅：议事厅

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
During the reign of Edward III .
期间 这 在位 的 爱德华 三、 .

在爱德华三世统治时期。

[ðə; ði] [frəˈtəːnitiz] [ɔːr] [ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv] [ˈlivərimən] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi]
the fraternities or Companies of Liverymen as they had now come to be
这 兄弟会 或者 公司 的 制服商 作为 他们 有 现在 来 到 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

这些兄弟会或制服行会，正如它们现在所称呼的那样，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [rɪˈsiːvd] [spəˈsɪfɪk] [ˈtʃɑːtəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
not only received specific charters , but the king ,
不是 仅有的 已收到 具体的 包机 , 但 这 国王 ,

不仅获得了特定的特许状，而且国王也……

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [meɪn] - [sprɪŋ] [ʌv; əv] [treɪdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
having found that they were the main - spring of trades in his kingdom ,
拥有 成立 那 他们 是 这 主要的 - 春天 的 交易 在 他的 王国 ,

他发现他们是他王国贸易的主要动力，

[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˌestɪˈmeɪʃn] ,
resolved to raise them in public estimation ,
已解决 到 增加 他们 在 民众 估算 ,

决心提升他们在公众心目中的地位，

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈteiləz] ,
and became himself a member of the Company of Merchant Tailors ,
和 成为 他自己 一个 成员 的 这 公司 的 商人 裁缝 ,

他加入了裁缝商会，

[æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ;
an example which the nobility were not slow to follow ;
一个 例子 哪个 这 贵族 是 不是 慢的 到 跟随 ;

贵族们很快就效仿了这个例子；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈspaɪzd] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [ˈkænɑːt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈmeni]
and it is a despised Company that cannot now - a - days boast of many
和 它 是 一个 被鄙视的 公司 那 不能 现在 - 一个 - 天 夸 的 许多
[neɪmz] [ʌv; əv] [ræŋk] [əˈpɑːn] [ɪts] [roʊlz] .
names of rank upon its rolls .
姓名 的 秩 之上 它是 卷 .

如今，如果一家公司名册上没有多少位显赫人物，那它就是一家令人鄙夷的公司。

[ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði]['θɜːrti] - [sɪksθ]['pɑːrləmənt][ʌv; əv]['ɛdwɝdz] [reɪn] , [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n]

In	the	records	of	the	thirty	-	sixth	Parliament	of	Edward's	reign	,	a	petition
在	这	记录	的	这	三十	-	第六	议会	的	爱德华的	在位	,	一个	请愿

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmənz] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] ,

from	the	commons	is	preserved	,
从	这	公共领域	是	保存完好	,

在爱德华三世统治时期第三十六届议会的记录中，保存着一份来自下议院的请愿书。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [nɑːt]['oʊnli] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðiːz] ['gɪldz] [hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [bɪ'kʌm] ,

which	shows	not	only	how	powerful	these	guilds	had	by	that	time	become	,
哪个	演出	不是	仅有的	如何	强大的	这些	公会	有	经过	那	时间	变得	,

这不仅表明这些行会在当时已经变得多么强大，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] " [trʌsts] , " ['riːs(ə)ntli][soʊ] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] ,

but	also	that	the	evil	of	"	trusts	,	"	recently	so	much	lamented	,
但	还	那	这	邪恶的	的	"	信托	,	"	最近	所以	很多	哀叹	,

但同时也指出了最近备受诟病的"信托"之恶，

[ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɑːdərn]['ɔːrɪdʒɪn][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] .

is	not	of	such	modern	origin	as	we	may	suppose	.
是	不是	的	这样的	现代的	起源	作为	我们	可能	认为	.

它的起源并非我们想象的那样现代。

[ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [ri'saɪts] [ðæt] [ðə; ði] [gɪld] [ʌv; əv]['grəusəz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd]

This	petition	recites	that	the	Guild	of	Grocers	had	become	so	great	and
这	请愿	背诵	那	这	公会	的	杂货商	有	变得	所以	伟大的	和

[məˌnɑːpə'lɪstɪk][æz; əz][tuː; tə] ['θret(ə)n] ['ruːɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [frə'teːnitiz] [ðæt] [hæd; həd]

monopolistic	as	to	threaten	ruin	to	the	numerous	other	fraternities	that	had
垄断	作为	到	威胁	废墟	到	这	很多的	其他	兄弟会	那	有

[naʊ] [sprʌŋ] [ʌp] ,

now	sprung	up	,
现在	弹簧	向上	,

这份请愿书指出，杂货商行会已经变得如此庞大和垄断，以至于对其他众多新成立的行会构成了威胁。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðeɪ] " [ɪn'groʊst] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['vendəbl] ,

and	complains	that	they	"	engrossed	all	manner	of	merchandise	vendible	,
和	抱怨	那	他们	"	全神贯注	全部	方式	的	商品	可售的	,

并抱怨他们"垄断了各种可售商品，

['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɜːrtʃəndaɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] , [ænd; ənd][baɪ]

suddenly	raised	the	prices	of	such	merchandise	within	the	realm	,	and	by
突然	提高	这	价格	的	这样的	商品	之内	这	领域	,	和	经过

['ɔːrdɪnəns] [meɪd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,

ordinance	made	amongst	themselves	,
条例	制成	在	他们自己	,

他们突然提高了境内此类商品的价格，并通过他们之间颁布的法令，

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [sə'saɪəti] ,

in	their	own	society	,
在	他们的	自己的	社会	,

在他们自己的社会中，

[kept] [sʌtʃ] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪn] [stɔːr] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][æt; ət] ['haɪər] [reɪts] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɜːrθ]

kept	such	merchandise	in	store	to	be	sold	at	higher	rates	in	times	of	dearth
保留	这样的	商品	在	店铺	到	是	卖	在	更高	利率	在	时代	的	匮乏

[ænd; ənd] ['skersəti] .

and	scarcity	.
和	缺乏	.

将这些商品储存起来，以便在物资匮乏时以更高的价格出售。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd] [wiː; wi] [faɪnd] ['meni] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['tʃɑːtəz] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðiːz]

"	From	this	time	forward	we	find	many	records	of	charters	granted	to	these
"	从	这	时间	向前	我们	寻找	许多	记录	的	包机	的确	到	这些

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

“从那时起，我们发现了许多授予这些公司的特许状记录，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gˈrɑːntɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃɑːtəz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɪldz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]

and	the	granting	of	such	charters	,	for	which	the	guilds	were	made	to
和	这	授予	的	这样的	包机	,	为了	哪个	这	公会	是	制成	到

[peɪ] ['lɪbərəli] ,

pay	liberally	,
支付	慷慨地	,

而颁发此类特许状，行会则需为此支付丰厚的费用，

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['strɪktli] ['bɪznəs] [trænˈzækʃ(ə)n] ,

became	a	strictly	business	transaction	,
成为	一个	严格	商业	交易	,

变成了一笔纯粹的商业交易。

['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [reɪzd] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

being	one	of	the	methods	by	which	the	sovereigns	raised	money	for	their
存在	一	的	这	方法	经过	哪个	这	君主	提高	钱	为了	他们的

['nuːmərəs] ['wɔrz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] .

numerous	wars	in	France	and	Scotland	.
很多的	战争	在	法国	和	苏格兰	.

这是君主们为在法国和苏格兰的众多战争筹集资金的方法之一。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [twelv] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['tʃɑːrtərd] ; [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

From	1280	to	1420	,	twelve	companies	were	chartered	;	from	1420	to	1740	,
从	-	到	-	,	十二	公司	是	特许	;	从	-	到	-	,

[ten] ['kʌmpəniz] [rɪ'siːvd] ['tʃɑːtəz] ;

ten	companies	received	charters	;
十	公司	已收到	包机	;

从 1280 年到 1420 年，共有 12 家公司获得特许状；从 1420 年到 1740 年，共有 10 家公司获得特许状；

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] , [faɪv] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ;

during	the	fourteen	years	of	Elizabeth's	reign	,	five	companies	were	incorporated	;
期间	这	十四	年	的	伊丽莎白的	在位	,	五	公司	是	公司	;

在伊丽莎白统治的十四年间，共有五家公司成立；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] ['stjʊt] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]

and	with	the	arrival	of	the	poverty	-	stricken	Stuarts	,	a	shower	of
和	和	这	到达	的	这	贫困	-	受打击的	斯图亚特	,	一个	淋浴	的

['tʃɑːtəz] [wɜːr; wər] ['græntɪd] ,

charters	were	granted	,
包机	是	的确	,

随着贫困潦倒的斯图亚特王朝的到来，大量特许状被颁发。

[dʒeɪmz] [gˈrɑːntɪŋ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['twenti] - [tuː] .

James	granting	seventeen	and	Charles	twenty	-	two	.
詹姆斯	授予	十七	和	查尔斯	二十	-	二	.

詹姆斯授予十七，查尔斯授予二十二。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stjʊt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [gˈrɑːntɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɑːtəz]

With	the	expulsion	of	the	Stuarts	,	however	,	the	granting	of	charters
和	这	驱逐	的	这	斯图亚特	,	然而	,	这	授予	的	包机

['præktɪkli] ['siːst] ,

practically	ceased	,
几乎	停止	,

然而，随着斯图亚特王朝的被驱逐，特许状的颁发实际上就停止了。

['oʊnli][wʌn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɪju:d] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] , [ə'proʊpriətli] [ɪ'nʌf] ,

only	one	having	been	issued	since	that	time	,	and	that	one	,	appropriately	enough	,
仅有的	一	拥有	到过	发布	自从	那	时间	,	和	那	一	,	适当	足够的	,

自那时以来只签发过一份，而且恰如其分地，就是那一份。

[tu:; tə][ðə; ði][fæn]['meɪkɝz][ɪn][ðə; ði][brɪk] - - - ['bræk][eɪdʒ][ʌv; əv] [kwi:n] [æn] .

to	the	Fan	Makers	in	the	bric	-	à	-	brac	age	of	Queen	Anne	.
到	这	扇子	创客	在	这	砖块	-	-	-	支架	年龄	的	女王	安妮	.

致安妮女王时代那些制作扇子的人们。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ðə; ði] ['gɪldz] ['fɛrd] [hɑ:rd] .

Under	the	Restoration	the	guilds	fared	hard	.
在下面	这	恢复	这	公会	表现	难的	.

复辟时期，行会的日子不好过。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] [hɔ:lz] [ænd; ənd] ['wɛəhausiz] .

The	great	fire	of	London	destroyed	their	halls	and	warehouses	.
这	伟大的	火	的	伦敦	损毁	他们的	大厅	和	仓库	.

伦敦大火摧毁了他们的大厅和仓库。

['tʃɑ:rlzɪz] [ˌɪdi'ɑ:tɪk] ['fɔ:rən] ['pɑ:ləsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - ['hændɪd] " [kwoʊ][wə'rɑ:ntoʊ] " [prə'si:dɪŋz]

Charles's	idiotic	foreign	policy	,	and	the	high	-	handed	"	quo	warranto	"	proceedings
查尔斯的	愚蠢的	外国的	政策	,	和	这	高的	-	递交	"	如此	担保	"	诉讼程序

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [welθ] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

which	their	wealth	brought	upon	them	,
哪个	他们的	财富	带来	之上	他们	,

查理一世愚蠢的外交政策，以及他们的财富给他们带来的专横跋扈的"资格审查令"诉讼程序，

['krɪpld] [ðer; ðər][geɪnz][ænd; ənd] ['libətiz] ; [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

crippled	their	gains	and	liberties	;	and	after	the	advent	of	the	German
残疾的	他们的	收益	和	自由	;	和	后	这	来临	的	这	德语

['daɪnəsti] ,

dynasty	,
王朝	,

削弱了他们的成果和自由；在德意志王朝建立之后，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][əˌrɪstə'krætɪk] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [treɪd] ,

with	its	importation	of	the	German	aristocratic	contempt	for	trade	,
和	它是	输入	的	这	德语	贵族	鄙视	为了	贸易	,

它也带来了德国贵族对贸易的蔑视态度。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌnz] [ʌv; əv]['nəublz][ænd; ənd] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] ['si:st] [tu:; tə]['entər] ['mɜ:rkənti:l]

the	younger	sons	of	nobles	and	country	gentlemen	ceased	to	enter	mercantile
这	年轻	儿子们	的	贵族	和	国家	先生们	停止	到	进入	商业

[pə'sju:ts] .

pursuits	.
追求	.

贵族和乡绅的幼子不再从事商业活动。

[bʌt; bət][wi:; wi][faɪnd] — [ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər]['kredɪt][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed] — [ðæt] [ðə; ði] ['gɪldz]

But	we	find	—	and	to	their	credit	be	it	said	—	that	the	guilds
但	我们	寻找	—	和	到	他们的	信用	是	它	说	—	那	这	公会

[hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,

have	on	the	whole	,
有	在	这	所有的	,

但我们发现——值得称赞的是——行会总体上已经做到了这一点，

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðer; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [dɪˈvoʊtɪd] [ðəmˈselvz] [ˈwaɪzli] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n]

and	throughout	their	history	,	devoted	themselves	wisely	to	the	promotion
和	自始至终	他们的	历史	,	奉献	他们自己	明智地	到	这	晋升

[ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ədˈvæntɪdʒ] ,

of	public	advantage	,
的	民众	优势	,

纵观其历史，他们始终明智地致力于增进公共利益。

[ˈɔːlweɪz] [ˈstændɪŋ] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər] [əˈgenst] [ˈevri] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈrɔɪəl] [ɪnˈkroʊtʃmənt]

always	standing	shoulder	to	shoulder	against	every	attempt	at	royal	encroachment
总是	常设	肩膀	到	肩膀	反对	每一个	试图	在	皇家	侵犯

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənər] ,

upon	the	freedom	of	the	commoner	,
之上	这	自由	的	这	平民	,

始终与民众并肩作战，反对王室对平民自由的每一次侵犯。

[ədˈvænsɪŋ] [waɪz] [ˈmeʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndɪˈstɜːrbd]

advancing	wise	measures	for	the	government	of	the	city	and	the	undisturbed
前进	明智的	措施	为了	这	政府	的	这	城市	和	这	未受干扰

[kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,

conduct	of	business	,
执行	的	商业	,

为城市治理和商业活动的正常开展提出明智的措施，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl][ˈprɑːpər] [ker] [ðæt] [noʊ] [ˈembər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frəˈtɜːrnəti] [ɔːr] [ˈeni] [ˈmɜːrtʃənt]

and	taking	all	proper	care	that	no	member	of	their	fraternity	or	any	merchant
和	采取	全部	恰当的	关心	那	不	成员	的	他们的	兄弟会	或者	任何	商人

[ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ˈʌndər] [weɪt] [ɔːr] [prəˈduːs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [bɪˈloʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

of	their	trade	should	sell	under	weight	or	produce	articles	below	a	certain
的	他们的	贸易	应该	卖	在下面	重量	或者	生产	文章	以下	一个	肯定

[ˈstændərd][ʌv; əv][ˈkwɑːləti] .

standard	of	quality	.
标准	的	质量	.

并采取一切适当措施，确保其兄弟会成员或其行业中的任何商人不得出售重量不足或生产质量低于一定标准的商品。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmələr] .

The	history	of	each	of	the	companies	is	very	similar	.
这	历史	的	每个	的	这	公司	是	非常	相似的	.

这些公司的发展历程非常相似。

[tuː; tə] [ˈbriːfli] [ˈfɑːloʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪpfl] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈgrəusəz] , [fɔːr; fər]

To	briefly	follow	one	of	them	,	the	Worshipful	Company	of	Grocers	,	for
到	简要地	跟随	一	的	他们	,	这	崇拜的	公司	的	杂货商	,	为了

[ɪgˈzæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

例如，简要地了解一下其中一个组织，即"尊贵的杂货商公会"：

[let][juː ˈes][kwoʊt][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈriːs(ə)ntli]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [muə; mɔː][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ['mægəziːn]

let	us	quote	the	account	recently	given	by	Mr	.	Moore	in	the	Century	Magazine
让	我们	引用	这	帐户	最近	给定	经过	先生	.	摩尔	在	这	世纪	杂志

.

:

.

让我们引用摩尔先生最近在《世纪杂志》上发表的一段话。

" [ɑːn][dʒuːn] - , - , " [hiː; hi] [raɪts] , " [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pepərə] , [æz; əz][ðə; ði]['grəusəz]
" On June 12 , 1345 , " he writes , " a number of pepperers , as the grocers
" 在 六月 - , - , " 他 写 , " 一个 数字 的 胡椒 , 作为 这 杂货商
[wɜːr; wər] [ðen] [staɪld] ,
were then styled ,
是 然后 风格 ,

“1345年6月12日，”他写道，“一些杂货商，当时人们是这么称呼他们的，

[met] [tə'geðər] [æt; ət] ['dɪnər] [baɪ] [ə'griːmənt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['mænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv]
met together at dinner by agreement at the town mansion of the Abbot of
遇见 一起 在 晚餐 经过 协议 在 这 镇 大厦 的 这 方丈 的
['beri] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['meri] [æks] .
Bury in St . Mary Axe .
埋葬 在 英石 . 玛丽 斧头 .

他们事先约定在圣玛丽艾克斯镇伯里修道院院长的宅邸共进晚餐。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [ə'ferz] ['oʊvər] ,
They talked their common affairs over ,
他们 谈话 他们的 常见的 事务 超过 ,

他们谈论了彼此的共同事务。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][fɔːrm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə]['set(ə)l]
and agreed to form themselves into a voluntary association to settle
和 同意 到 形式 他们自己 进入 一个 自愿 协会 到 定居
[treɪd] [dis'pjuːts] ,
trade disputes ,
贸易 争议 ,

他们同意组成一个自愿协会来解决贸易纠纷。

[tuː; tə][help] [pʊr] ['membər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd]
to help poor members , and to say prayers for the souls of the departed
到 帮助 贫穷的 成员 , 和 到 说 祈祷 为了 这 灵魂 的 这 已离开
['membər] .
members .
成员 .

帮助贫困成员，并为逝去成员的灵魂祈祷。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['peɪtrən] ,
They took St . Anthony for their patron ,
他们 采取 英石 . 安东尼 为了 他们的 赞助人 ,

他们奉圣安东尼为守护圣人。

[ɪ'lektɪd] [tuː] ['wɔːdnz] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər]
elected two wardens to preside over them and a chaplain to pray for
当选 二 狱警 到 主持 超过 他们 和 一个 牧师 到 祈祷 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

选举了两名狱卒来主持他们的事务，并选举了一名牧师来为他们祈祷。

['evər] [sɪns] , [ðeɪ] [hæv; həv][met] [iːtʃ] [jɪr] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['ænθɔˌniːz] [deɪ] [ænd; ənd] [daind] [tə'geðər] ,
Ever since , they have met each year on St . Anthony's day and dined together ,
曾经 自从 , 他们 有 遇见 每个 年 在 英石 . 安东尼的 天 和 用餐 一起 ,

从那以后，他们每年都会在圣安东尼节见面共进晚餐。

[i'lektɪŋ] [nuː] ['wɔːdnz] [ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] .
electing new wardens and crowning them with garlands .
选举 新的 狱警 和 加冕 他们 和 花环 .

选举新任狱长并为他们戴上花环。

[ɪn] - [ðeɪ] [bɔːt] [sʌm; səm][lænd][ɪn][oʊld]['dʒʊriˌdʒuːri] , [ə; eɪ] [striːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aʊt][ʌv; əv]

In	1427	they	bought	some	land	in	Old	Jewry	,	a	street	leading	out	of
在	-	他们	买	一些	土地	在	老的	犹太人	,	一个	街道	领导	出去	的

['tʃiːpˌsaɪd] ,

Cheapside	,
切普赛德	,

1427年，他们在老犹太街（Old Jewry）购买了一些土地，这条街通往切普赛德（Cheapside）。

[ðer; ðər] [bɪlt] [ə; eɪ][hɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

there	built	a	hall	,	and	there	remain	to	this	day	.
那里	建造	一个	大厅	,	和	那里	保持	到	这	天	.

那里建有一座大厅，至今仍然存在。

['æftər][ðer; ðər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['eɪti] - [fɔːr] ['jɪrz] , [ðə; ði]

After	their	association	had	been	in	existence	eighty	-	four	years	,	the
后	他们的	协会	有	到过	在	存在	八十	-	四	年	,	这

['grəusəz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Grocers	obtained	a	charter	from	the	king	,
杂货商	获得	一个	宪章	从	这	国王	,

在他们的协会成立八十四年后，杂货商们从国王那里获得了特许状。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ;

in	the	year	1429	;
在	这	年	-	;

公元1429年;

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['pʌblɪk]['duːti][ʌv; əv] [in'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ɔːl]

and	soon	after	were	given	the	public	duty	of	inspecting	and	cleansing	all
和	很快	后	是	给定	这	民众	责任	的	检查	和	清洁	全部

[ðə; ði]['spaɪsɪz][soʊld][ɪn] ['lʌndən] .

the	spices	sold	in	London	.
这	香料	卖	在	伦敦	.

不久之后，他们被赋予了检查和清洗伦敦出售的所有香料的公共职责。

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː] . [bɪ'keɪm] [ðer; ðər]['mæstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [daɪn][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

King	Charles	II	.	became	their	master	,	and	they	always	dine	on	the	day	of	his
国王	查尔斯	二	.	成为	他们的	掌握	,	和	他们	总是	用餐	在	这	天	的	他的

[bɜːrθ] ,

birth	,
出生	,

查理二世国王成了他们的主人，他们总是在他生日那天用餐。

[ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [meɪ] .

the	29th	of	May	.
这	29th	的	可能	.

5月29日。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ɪn] - ,

At	the	end	of	his	reign	,	in	1685	,
在	这	结尾	的	他的	在位	,	在	-	,

在他统治末期，即1685年，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][tə'rænɪk(ə)l] [prə'siːdɪŋz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd]

they	were	nearly	destroyed	by	the	tyrannical	proceedings	under	which	the	king	tried
他们	是	几乎	损毁	经过	这	强横	诉讼程序	在下面	哪个	这	国王	尝试

[tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃ] [ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lʌndən]

to	seize	their	charters	and	abolish	their	privileges	and	those	of	London
到	抢占	他们的	包机	和	取消	他们的	特权	和	那些	的	伦敦

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

and	other	cities	.
和	其他	城市	.

国王试图通过暴政手段夺取他们的特许状，废除他们的特权以及伦敦和其他城市的特权，这些城市几乎被摧毁殆尽。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [kwoʊ] [wə'rɑːntoʊ] , - [æz; əz] [ðɪs]

They	just	managed	to	survive	the	horrors	of	the	'	quo	warranto	,	'	as	this
他们	只是	管理	到	存活	这	恐怖	的	这	-	如此	担保	,	-	作为	这

[prə'siːdɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,

proceeding	was	called	,
进行中	曾是	称为	,

他们侥幸从所谓的"资格审查令"的恐怖经历中幸存下来。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ɪ'lektɪd] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

and	joyfully	elected	William	III
和	欣喜地	当选	威廉	三、

并欣然当选为威廉三世

. ['mæstər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [meɪd] ['sɪv(ə)l] ['lɪbərti] [wʌns] [mɔːr] [sɪ'kjʊr]

.	master	when	he	came	to	the	throne	and	made	civil	liberty	once	more	secure
.	掌握	什么时候	他	来了	到	这	王座	和	制成	民用	自由	一次	更多的	安全的

.

:

.

当他登上王位并再次保障公民自由时，他就像一位君主。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['rɪtʃər] ,

From	this	day	to	our	own	they	have	grown	richer	,
从	这	天	到	我们的	自己的	他们	有	生长	更富有	,

从那时到今天，他们变得越来越富有了。

[waɪl] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] [æz; əz] ['klenzəz] [ænd; ənd] [ɪn'spektəz] [ʌv; əv] ['spaɪsɪz] [hæv; həv] ['sloʊli]

while	their	functions	as	cleansers	and	inspectors	of	spices	have	slowly
尽管	他们的	函数	作为	清洁剂	和	检查员	的	香料	有	缓慢地

[bɪ'kʌm] [ˌɑːbsə'liːt] .

become	obsolete	.
变得	过时的	.

而它们作为香料的清洁剂和检验器的功能已经逐渐过时了。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [gʊd] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ðeɪ] [ə'dmɪnɪstər] ['tʃæritiz] ,

Now	with	much	good	fellowship	and	cheerful	hospitality	they	administer	charities	,
现在	和	很多	好的	奖学金	和	快乐	热情好客	他们	管理	慈善机构	,

如今，他们以良好的友谊和热情好客的态度管理慈善事业。

[duː] [gʊd] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ænd; ənd] [hɑːrm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] ;

do	good	in	other	ways	and	harm	to	no	one	;
做	好的	在	其他	方式	和	伤害	到	不	一	;

以其他方式行善，不伤害任何人；

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['sɪtəznz] [meɪ] ['hɑːrtɪli] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [greɪs] , - [gɑːd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

so	that	all	citizens	may	heartily	join	in	their	grace	,	'	God	preserve	the	Church	,
所以	那	全部	公民	可能	衷心地	加入	在	他们的	优雅	,	-	上帝	保存	这	教会	,

以便所有公民都能衷心地加入他们的祈祷："愿上帝保佑教会。"

[ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['grəusəz] !

the	Queen	,	and	the	Worshipful	Company	of	Grocers	!
这	女王	,	和	这	崇拜的	公司	的	杂货商	!

女王陛下，以及尊敬的杂货商公会！

[ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ] [fər'evər] ! -

Root	and	branch	,	may	it	flourish	forever	!	'
根	和	分支	,	可能	它	繁荣	永远	!	-

愿它根深蒂固，枝繁叶茂，永世繁荣！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	126	]
"	[	页	-	]

[pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈaɪaɪaɪ] [kɝːiːɝz] [hɔːl] :
PLATE **LXIII** **CURRIER'S** **HALL** **:**
盘子 六十三 柯里尔 大厅 :

图版 LXIII 柯里尔大厅:

[greɪt] [hɔːl]
GREAT **HALL**
伟大的 大厅

大厅

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]

[第127页]

[sʌtʃ] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn][ˈdiːteɪl] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
Such **,** **with** **slight** **variations** **in** **detail** **,** **has** **been** **the** **history** **of** **the**
这样的 , 和 轻微 变体 在 细节 , 有 到过 这 历史 的 这
[ˈkʌmpəniz] .
companies **.**
公司 .

这些公司的发展历程大致如此，只是细节上略有不同。

[iːtʃ] [bɪˈgæn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɑːlənteri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
Each **began** **as** **a** **voluntary** **association** **,** **received** **in** **the** **fourteenth** **century** **,**
每个 开始 作为 一个 自愿 协会 , 已收到 在 这 第十四 世纪 ,
[ɔːr][ˈleɪtər] ,
or **later** **,**
或者 之后 ,

它们最初都是在十四世纪或之后成立的自愿性社团。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] , [ˈeksəd] [kənˈtroʊl][ˈoʊvər][ɪts] [ɪˈspeʃl] [treɪd] , [wʌz; wəz]
a **charter** **from** **the** **crown** **,** **exercised** **control** **over** **its** **especial** **trade** **,** **was**
一个 宪章 从 这 王冠 , 锻炼 控制 超过 它是 特别的 贸易 , 曾是
[ˈnɪrli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [iː] . ,
nearly **destroyed** **by** **Charles** **II** **.** **,**
几乎 损毁 经过 查尔斯 二 . ,

一份来自王室的特许状，使其能够控制其特殊贸易，几乎被查理二世摧毁。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [ˈstedəli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈrɪtʃɪz] ; [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ikˈsepʃənz] ,
and **has** **since** **steadily** **increased** **in** **riches** **;** **while** **,** **with** **a** **few** **exceptions** **,**
和 有 自从 稳步 增加 在 财富 ; 尽管 , 和 一个 很少 例外情况 ,

此后，他的财富稳步增长；而除少数例外情况外，

[ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [hæv; həv][wɔːrn][əˈweɪ] [ɔːl][ɪts] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈfʌŋkʃnz]
changes **in** **the** **nature** **of** **commerce** **have** **worn** **away** **all** **its** **mediæval** **functions**
变化 在 这 自然 的 商业 有 磨损 离开 全部它是 中世纪 函数
[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈhæpi] [wʌn][ʌv; əv] [prəˈmoʊtɪŋ] [gʊd] - [ˈfeloʊʃɪp] [əˈmʌŋ] [men] .
except **the** **happy** **one** **of** **promoting** **good** **-** **fellowship** **among** **men** **.**
除了 这 快乐的 一 的 推广 好的 - 奖学金 之中 男人 .

商业性质的改变已经使商业的所有中世纪功能消失殆尽，只剩下促进人与人之间友好关系这一令人欣慰的功能。

[ˈmembərʃɪp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkʌmpəniz] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ˈoʊnli][baɪ]
Membership **in** **one** **of** **these** **companies** **was** **originally** **to** **be** **obtained** **only** **by**
会员资格 在 一 的 这些 公司 曾是 起初 到 是 获得 仅有的 经过
[ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [əˈprentɪʃɪp] [ɪn][ɪts] [treɪd] [ænd; ənd][baɪ] [ˈmʌni] [ˈpeɪmənt] .
going **through** **a** **period** **of** **apprenticeship** **in** **its** **trade** **and** **by** **money** **payment** **.**
去 通过 一个 时期 的 学徒制 在 它是 贸易 和 经过 钱 支付 .

最初，加入这些公司之一只能通过在该行业进行一段时间的学徒训练并缴纳会费才能获得会员资格。

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'prentɪʃɪp] [bɪ'keɪm] [ˌɑːbsə'liːt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

In	later	times	,	however	,	the	actual	apprenticeship	became	obsolete	,	so	that	the
在	之后	时代	,	然而	,	这	实际的	学徒制	成为	过时的	,	所以	那	这

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

companies	of	London	are	now	,
公司	的	伦敦	是	现在	,

然而，后来这种学徒制逐渐被淘汰，以至于现在的伦敦公司都是这样：

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , ['præktɪkli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs][æz; əz]['ɔːrd(ə)neri] [klʌbz] ,

in	this	respect	,	practically	upon	the	same	basis	as	ordinary	clubs	,
在	这	尊重	,	几乎	之上	这	相同的	基础	作为	普通的	俱乐部	,

在这方面，实际上与普通俱乐部享有相同的权利。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] ['æplɪkənt] [huː] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'lektɪd]

to	which	an	applicant	who	possesses	the	requisite	qualifications	may	be	elected
到	哪个	一个	申请人	WHO	拥有	这	必需品	资格	可能	是	当选

[ə'pɑːn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] .

upon	payment	of	an	admission	fee	.
之上	支付	的	一个	入学	费用	.

具备相应资格的申请人缴纳入学费后即可被录取。

['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['membərʃɪp] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn] ,

Places	in	the	membership	are	also	inherited	from	father	to	son	,
地点	在	这	会员资格	是	还	遗传	从	父亲	到	儿子	,

会员资格也是父子相传的。

[ænd; ənd] ['fæməliz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['kʌmpəniz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

and	families	belong	to	certain	companies	for	generations	.
和	家庭	属于	到	肯定	公司	为了	几代人	.

有些家族世代都隶属于某些公司。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æplɪkənt] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

It	has	also	become	unnecessary	for	an	applicant	to	belong	to	the
它	有	还	变得	不必要	为了	一个	申请人	到	属于	到	这

[treɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɪld] [ˌreprɪ'zents] ;

trade	which	the	guild	represents	;
贸易	哪个	这	公会	代表	;

申请人也不再需要属于该行会所代表的行业；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['kʌmpəniz] , [ðə; ði] ['dreipəz] , [ðə; ði] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ]

and	indeed	only	three	of	the	greater	companies	,	the	Drapers	,	the	Apothecaries
和	的确	仅有的	三	的	这	更大的	公司	,	这	德雷珀斯	,	这	药剂师

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldˌsmɪθs] ,

and	the	Goldsmiths	,
和	这	金匠	,

事实上，只有三家较大的公司——布商行、药剂师行和金匠行——

[rɪ'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv]['æktʃuəl]['krɑːftsmən] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['membər] .

retain	more	than	a	small	minority	of	actual	craftsmen	among	their	members	.
保持	更多的	比	一个	小的	少数民族	的	实际的	工匠	之中	他们的	成员	.

他们的成员中保留了相当一部分真正的工匠。

['diːteɪl] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ]

DETAIL	OF	CARVING
细节	的	雕刻

雕刻细节

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . [gjəs'təʊ] , ['luːkkɑː]

CHURCH	OF	S	.	GIUSTO	,	LUCCA
教会	的	S	.	吉乌斯托	,	卢卡

卢卡圣朱斯托教堂

[twelfθ] ['sentʃəri]
TWELFTH CENTURY
第十二 世纪

十二世纪

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['duːtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
With the exception of the public duties and the administration of the
和 这 例外 的 这 民众 职责 和 这 行政 的 这
['tʃæritiz] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,
charities before mentioned ,
慈善机构 前 提及 ,

除了上述公共职责和慈善机构的管理之外，

[ðə; ði]['oʊnli] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti][ænd; ənd]
the only functions of the guilds at present are those of hospitality and
这 仅有的 函数 的 这 公会 在 展示 是 那些 的 热情好客 和
[gʊd] ['feloʊʃɪp] .
good fellowship .
好的 奖学金 .

目前行会的唯一功能就是热情待客和增进友谊。

[ðə; ði] ['lɪvəri] ['kʌmpəniz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti]
The livery companies take it upon themselves to do much of the hospitality
这 涂装 公司 拿 它 之上 他们自己 到 做 很多 的 这 热情好客
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
of the city of London .
的 这 城市 的 伦敦 .

伦敦城的许多招待服务工作都由各个行会承担。

[ðeɪ] [gɪv] [rɪ'sɛpʃənz] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] ;
They give receptions to royalty and distinguished men ;
他们 给 接待 到 皇室 和 杰出的 男人 ;

他们为皇室成员和杰出人士举办招待会；

[ðeɪ] [teɪk] [lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] ['sɪvɪk] [fe'stɪvɪtiːz] [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] ['meɪɚz] [ʃoʊ] ;
they take large part in such civic festivities as the Lord Mayor's show ;
他们 拿 大的 部分 在 这样的 公民 庆祝活动 作为 这 主 市长的 展示 ;

他们积极参与诸如市长巡游等市政庆典活动；

[ðeɪ] [meɪk] [gɪfts][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['fæməli][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mærɪdʒz] ,
they make gifts to the reigning family upon their marriages ,
他们 制作 礼物 到 这 统治 家庭 之上 他们的 婚姻 ,

他们在结婚时会向统治家族赠送礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti] ['dinəz] [hæz; həz] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] .
and the fame of their city dinners has passed into a proverb .
和 这 名声 的 他们的 城市 晚餐 有 通过了 进入 一个 谚语 .

他们举办的城市晚宴的盛名已经变成了一句谚语。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]['kwoʊtɪd] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [wʌn][ʌv; əv]
The same writer from whom we have just quoted thus describes one of
这 相同的 作家 从 谁 我们 有 只是 引 因此 描述 一 的
[ðiːz] [gɪld] ['dinəz] : —
these guild dinners : —
这些 公会 晚餐 : —

我们刚才引用的那位作者是这样描述其中一次行会晚宴的：——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] ['tæloʊ] - ['tʃændlɚz] [hɔːl] : [kɔːrt] [ruːm]
PLATE **LXIV** **TALLOW** **-** **CHANDLER'S** **HALL** **:** **COURT** **ROOM**
盘子 lxiv 脂 - 钱德勒的 大厅 : 法庭 房间

图版六十四 油灯-钱德勒大厅：法庭

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 129]
[页 -]

[第129页]

" ['hæpi] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [gɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] [ʌv; əv]
" Happy the man who is entertained by the Guild of the Body of Christ of
" 快乐的 这 男人 WHO 是 娱乐 经过 这 公会 的 这 身体 的 基督 的
[ðə; ði] ['skɪnər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
the Skinners of London ,
这 剥皮者 的 伦敦 ,

"能受到伦敦皮匠行会基督肢体行会款待的人是幸福的。"

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [staɪl] [ðəm'selvz] [ɪn][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] .
as the company style themselves in all official documents .
作为 这 公司 风格 他们自己 在 全部 官方的 文件 .

该公司在所有官方文件中都采用这种风格。

[ə; eɪ] ['biːdl] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['lɔːfti] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd][kɔːlz] [aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm]
A beadle receives him with lofty courtesy and calls out his name
一个 珠串 接收 他 和 高远 礼貌 和 呼叫 出去 他的 姓名
[æz; əz][hiː; hi] [ə'sendz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sterkeɪs] .
as he ascends a handsome staircase .
作为 他 上升 一个 英俊的 楼梯 .

一位执事以极高的礼节迎接他，并在他走上漂亮的楼梯时喊着他的名字。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ðə; ði] [gest] ['sʌd(ə)nli] [faindz][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
At the top the guest suddenly finds himself in the august presence of the
在 这 顶部 这 客人 突然 发现 他自己 在 这 八月 在场 的 这
['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] .
master and wardens .
掌握 和 狱警 .

到了顶层，客人突然发现自己置身于庄严的主人和狱卒面前。

[ðeɪ] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] ['welkəm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
They shake hands with him and bid him welcome as if he was the
他们 摇 双手 和 他 和 出价 他 欢迎 作为 如果 他 曾是 这
[wʌn] [gest] [huː] ,
one guest who ,
一 客人 WHO ,

他们与他握手，热情欢迎他，仿佛他是唯一一位贵宾。

[lɔːŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd]['nevər] ['kʌmɪŋ] ,
long invited and never coming ,
长的 受邀 和 绝不 未来 ,

多次受邀却始终未到。

[hæd; həd][æt; ət][læst] [ə'pɪrd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [wɪʃ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə] [siː]
had at last appeared and satisfied a lifelong wish on their part to see
有 在 最后的 出现 和 使满意 一个 终身 希望 在 他们的 部分 到 看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他终于出现了，满足了他们毕生想要见到他的愿望。

" [ðə; ði] [gest] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntu:][ðer; ðər]['veri] ['hɑ:rts] ,
" The guest seems to have entered into their very hearts ,
" 这 客人 似乎 到 有 进入 进入 他们的 非常 心 ,

“这位客人似乎已经走进了他们的心里。”

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [smaɪl] [ɑ:n][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] ,
when suddenly he feels that they can smile on him no more ,
什么时候 突然 他 感觉 那 他们 能 微笑 在 他 不 更多的 ,

突然间，他感觉他们再也不能对他微笑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][ɪz]
and that the absorbing attention with which they receive him is
和 那 这 吸收 注意力 和 哪个 他们 收到 他 是
[iks'tʃeindʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [fɔ:r; fər]['toʊt(ə)l] [nɪ'glekt] .
exchanged in an instant for total neglect .
交换 在 一个 立即的 为了 全部的 忽视 .

他们对他全神贯注的关注，瞬间就被彻底的忽视所取代。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪrli] [ðæt] [ði:z] [haɪ] - [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vɪŋ] [ə'nʌðər] [gest] , [ænd; ənd][soʊ]
It is merely that these high functioners are receiving another guest , and so
它 是 仅仅 那 这些 高的 - 是 接收 其他 客人 , 和 所以
[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
another and another ,
其他 和 其他 ,

这只不过是这些高功能人士接待了一位客人，然后又一位，再一位。

[tɪl] [ðə; ði][lɪst][ɪz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['dɪnər] [ɪz] [sɜ:rvd] .
till the list is complete and dinner is served .
直到 这 列表 是 完全的 和 晚餐 是 服务 .

直到清单列完，晚餐上桌为止。

[ɔ:l] ['dinəz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər]['noʊb(ə)l] [fi:sts] ,
All dinners of all companies are noble feasts ,
全部 晚餐 的 全部 公司 是 高贵 盛宴 ,

所有公司的晚宴都是盛大的宴会。

[ænd; ənd][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ]['splendɪd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
and the tables of the great companies are brilliant with splendid pieces of
和 这 表格 的 这 伟大的 公司 是 杰出的 和 灿烂 件 的
[pleɪt] .
plate .
盘子 .

各大公司的餐桌上摆满了精美的餐具，熠熠生辉。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skɪnər] - [pleɪt] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['kjʊriəs] ['flægən] [meɪd] [ɪn][fɔ:rm][ʌv; əv] [bi:sts]
Among the skinners ' plate are some curious flagons made in form of beasts
之中 这 剥皮者 - 盘子 是 一些 好奇的 酒壶 制成 在 形式 的 野兽
[ænd; ənd][bɜ:rdz] .
and birds .
和 鸟类 .

在剥皮者的盘子里，有一些造型奇特的酒壶，形状像野兽和鸟类。

[ðə; ði] ['skɪnər] [laɪk][tu:; tə] [tel] [haʊ] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ju:st] .
The skinners like to tell how these are used .
这 剥皮者 喜欢 到 告诉 如何 这些 是 用过的 .

剥皮工们喜欢讲述这些东西的用途。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] , [ðə; ði] [kɔːrt] , [ɔːr] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi]

On	the	day	of	election	of	master	and	wardens	,	the	court	,	or	governing	body
在	这	天	的	选举	的	掌握	和	狱警	,	这	法庭	,	或者	治理	身体

[ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] ,

of	the	guild	,
的	这	公会	,

在选举会长和监事的那天，行会的法庭或管理机构，

[ɪz] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][ten] [bluː] - [koʊt] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːmzˌmen][ʌv; əv][ðə; ði]

is	assembled	in	the	hall	,	and	ten	blue	-	coat	boys	,	with	the	almsmen	of	the
是	组装	在	这	大厅	,	和	十	蓝色的	-	外套	男孩们	,	和	这	施舍者	的	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

大厅里聚集着十名身穿蓝衣的男孩，以及公司的救济人员，

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] , [ɔːl][ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['trʌmpitəz] ['bloʊɪŋ] [blæsts] ,

the	master	and	wardens	,	all	in	procession	,	preceded	by	trumpeters	blowing	blasts	,
这	掌握	和	狱警	,	全部	在	游行	,	之前	经过	小号手	吹	爆炸	,

[mɑːrtʃ] [raʊnd] [ðə; ði][hɔːl] .

march	round	the	hall	.
行进	圆形的	这	大厅	.

院长和狱卒们列队行进，号手们吹着号角，在前面吹奏号角，绕着大厅行进。

[θriː] [greɪt] [bɜːrdz][ʌv; əv]['sɪlvər][ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd]

Three	great	birds	of	silver	are	brought	in	and	handed	to	the	master	and
三	伟大的	鸟类	的	银	是	带来	在	和	递交	到	这	掌握	和

['wɔːdnz] .

wardens	.
狱警	.

三只巨大的银鸟被带进来，交给了主人和狱卒。

[ðə; ði][bɜːrdz] - ['hedz] [ɑːr; ər] [skruːd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['wɔːdnz] [drɪŋk] [waɪn]

The	birds	'	heads	are	screwed	off	,	and	the	master	and	wardens	drink	wine
这	鸟类	-	头部	是	螺丝	离开	,	和	这	掌握	和	狱警	喝	葡萄酒

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kweɪnt] ['flægən] .

from	these	quaint	flagons	.
从	这些	古雅	酒壶	.

这些鸟的头被拧掉了，主人和狱卒们用这些古朴的酒壶喝酒。

" [θriː] - [kæps][ʌv; əv] ['meɪntənəns] - [ɑːr; ər] [ðen] [brɔːt] [ɪn] .

"	Three	'	caps	of	maintenance	'	are	then	brought	in	.
"	三	-	帽子	的	维护	-	是	然后	带来	在	.

然后引入了三个"维护上限"。

[ðə; ði][oʊld]['mæstər][pʊts][wʌn][ɑːn] .

The	old	master	puts	one	on	.
这	老的	掌握	放置	一	在	.

老大师戴上了它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][fɪt][hɪm; ɪm] .

It	will	not	fit	him	.
它	将要	不是	合身	他	.

这件衣服不适合他。

[hiː; hi][hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][bəuθ] [dɪ'kler] [ðæt]

He	hands	it	to	another	,	and	he	to	another	,	and	both	declare	that
他	双手	它	到	其他	,	和	他	到	其他	,	和	两个都	宣布	那

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][fɪt] .

it	does	not	fit	.
它	做	不是	合身	.

他把它递给另一个人，那个人又递给另一个人，两人都说不合身。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['skɪnər] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['mæstər][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] .

Then	it	reaches	the	skinner	who	is	to	be	master	for	the	year	.
然后	它	到达	这	斯金纳	WHO	是	到	是	掌握	为了	这	年	.

然后它传到当年的主人——剥皮匠那里。

['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɪts][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] .

Wonderful	to	relate	it	fits	him	to	a	nicety	.
精彩的	到	涉及	它	适合	他	到	一个	友善	.

很高兴能把这件事说得这么贴切。

[ðə; ði] ['trʌmpitəz] ['flɜːrɪʃ] [ðer; ðər] ['trʌmpits] , [ðə; ði] ['skɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːmzˌmen] [ʃaʊt]

The	trumpeters	flourish	their	trumpets	,	the	skinners	and	the	almsmen	shout
这	小号手	繁荣	他们的	小号	,	这	剥皮者	和	这	施舍者	喊

[fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

for	joy	.
为了	喜悦	.

号手们挥舞着号角，剥皮者和施舍者们欢呼雀跃。

[ðə; ði] ['wɔːdnz] [nekst][faɪnd][aʊt] [huːm] [ðə; ði][kæp][fɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [kæps][ʌv; əv]

The	wardens	next	find	out	whom	the	cap	fits	,	with	the	other	two	caps	of
这	狱警	下一个	寻找	出去	谁	这	帽	适合	,	和	这	其他	二	帽子	的

['meɪntənəns] ,

maintenance	,
维护	,

接下来，狱警们要找出这顶帽子适合谁，另外两顶帽子分别属于维修人员。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [haɪ] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ɑːr; ər] [ɪn'stɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] .

and	so	the	high	authorities	of	the	guild	are	installed	for	the	year	.
和	所以	这	高的	当局	的	这	公会	是	已安装	为了	这	年	.

就这样，行会的高层领导就职了，任期一年。

" [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːsts] ['evər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

"	The	most	expensive	and	magnificent	of	the	feasts	ever	given	by	the	united
"	这	最多	昂贵的	和	壮丽	的	这	盛宴	曾经	给定	经过	这	团结的

['kʌmpəniz] [wʌz; wəz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

companies	was	that	given	to	the	Emperor	of	Russia	,
公司	曾是	那	给定	到	这	皇帝	的	俄罗斯	,

"联合公司举办过的最奢华、最盛大的宴会，就是为俄罗斯沙皇举办的那场宴会。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt][ɪn] - ,

the	King	of	Prussia	and	the	Prince	Regent	in	1814	,
这	国王	的	普鲁士	和	这	王子	摄政	在	-	,

1814 年的普鲁士国王和摄政王

[ɪn][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑːnɪk]['wɔrz] .

in	celebration	of	the	end	of	the	Napoleonic	wars	.
在	庆典	的	这	结尾	的	这	拿破仑时代	战争	.

为庆祝拿破仑战争结束。

[ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [huːz] [goʊld][hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] ['wɔrz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	associated	merchants	of	London	,	whose	gold	had	made	these	wars	possible	,
这	联系	商人	的	伦敦	,	谁	金子	有	制成	这些	战争	可能的	,

那些与战争有关的伦敦商人，正是他们的黄金使得这些战争成为可能。

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðer; ðər] ['teɪbl] [ðə; ði] [θriː] [moʊst]['paʊərf(ə)l] ['mɔnəks] [ɪn] ['jʊrəp] ,

invited	to	their	table	the	three	most	powerful	monarchs	in	Europe	,
受邀	到	他们的	桌子	这	三	最多	强大的	君主	在	欧洲	,

他们邀请了欧洲最有权势的三位君主共进晚餐。

[ænd; ənd] [spent] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £25 , - ,

and	spent	upon	a	single	entertainment	the	sum	of	£25	,	000	,
和	花费	之上	一个	单身的	娱乐	这	和	的	£25	,	-	,

在一次娱乐活动中花费了25000英镑。

[waɪl] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [pleɪt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [wʌz; wəz]['vælju:d]

while	**the**	**gold**	**and**	**silver**	**plate**	**upon**	**which**	**the**	**food**	**was**	**served**	**was**	**valued**
尽管	这	金子	和	银	盘子	之上	哪个	这	食物	曾是	服务	曾是	有价值的

[æt; ət]['i:kwəl] [ə'maʊnt] ,

at	**equal**	**amount**	**,**
在	平等的	数量	,

盛放食物的金盘和银盘价值相等。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

the	**larger**	**part**	**of**	**it**	**being**	**the**	**gift**	**of**	**kings**	**,**
这	更大的	部分	的	它	存在	这	礼物	的	国王	,

其中大部分是国王的馈赠，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][bɛnvɛ'nu:toʊ] [sɛli:n:s] [oʊn] [hændz] .

and	**some**	**of**	**it**	**the**	**work**	**of**	**Benvenuto**	**Cellini's**	**own**	**hands**	**.**
和	一些	的	它	这	工作	的	本韦努托	切利尼	自己的	双手	.

其中一部分是本韦努托·切利尼亲手创作的。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [pə'zes] [hɔ:lz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

All	**of**	**the**	**most**	**important**	**of**	**the**	**companies**	**possess**	**halls**	**of**	**their**	**own**	**,**
全部	的	这	最多	重要的	的	这	公司	具有	大厅	的	他们的	自己的	,

所有最重要的公司都拥有自己的大厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ði:z] [hɔ:lz] [ɪn] ['lʌndən] ,

and	**there**	**are**	**more**	**than**	**fifty**	**of**	**these**	**halls**	**in**	**London**	**,**
和	那里	是	更多的	比	五十	的	这些	大厅	在	伦敦	,

伦敦有五十多个这样的礼堂。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] .

each	**of**	**which**	**contains**	**something**	**beautiful**	**and**	**curious**	**.**
每个	的	哪个	包含	某物	美丽的	和	好奇的	.

每一样都蕴含着美丽而奇妙的事物。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [wɜ:r; wər] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər]

Most	**of**	**them**	**,**	**as**	**we**	**have**	**said**	**before**	**,**	**were**	**burned**	**in**	**the**	**great**	**fire**
最多	的	他们	,	作为	我们	有	说	前	,	是	烧伤	在	这	伟大的	火

,

,

,

正如我们之前所说，他们中的大多数都在大火中被烧死了。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˌri:'bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪts] .

but	**were**	**rebuilt**	**upon**	**the**	**same**	**sites**	**.**
但	是	重建	之上	这	相同的	网站	.

但重建工作都在原址上完成。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [in'tiəriəz] [ʌv; əv] [ði:z] [hɔ:lz] [ɑ:r; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] [noʊn] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]

The	**fact**	**that**	**the**	**interiors**	**of**	**these**	**halls**	**are**	**so**	**little**	**known**	**is**	**due**	**to**	**the**
这	事实	那	这	室内	的	这些	大厅	是	所以	小的	已知	是	到期的	到	这

[ɪk'sklu:sɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

exclusiveness	**of**	**the**	**companies**	**,**
独家性	的	这	公司	,

这些大厅内部鲜为人知的原因在于这些公司都非常注重排他性。

[wɪtʃ] [du:][nɑ:t][ɪn'vaɪt] [saɪt] - [siəz] .

which	**do**	**not**	**invite**	**sight**	**-**	**seers**	**.**
哪个	做	不是	邀请	视线	-	先知	.

那些不吸引游客的地方。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**130**	**]**
[	页	-	]

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'viː] - [hɔːl] : [bɔːrd] [ruːm]
PLATE LXV COACHMAKER'S HALL : BOARD ROOM
盘子 六十五 - 大厅 : 木板 房间

第六十五页 车厢制造者大厅：会议室

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

[ɪn] [ɪk'stɪriər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][pleɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][nɑːt]
In exterior they are generally plain and the door which leads to them is not
在 外部的 他们 是 一般来说 清楚的 和 这 门 哪个 线索 到 他们 是 不是
['leɪb(ə)ld][ɔːr][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
labeled or in many cases to be distinguished from the doors of offices
标签 或者 在 许多 案例 到 是 杰出的 从 这 门 的 办公室
[ɔːr] ['wɛəhausiz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
or warehouses near it .
或者 仓库 靠近 它 .

从外观上看，它们通常很普通，通往它们的门没有标签，或者在很多情况下与附近办公室或仓库的门没有区别。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]['keɪsɪz] , " [raɪts] ['mɪstər] . [muə; mɔː] ,
" In a few cases , " writes Mr . Moore ,
" 在 一个 很少 案例 , " 写 先生 . 摩尔 ,

"在少数情况下，"摩尔先生写道，

" [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bræs] [pleɪt] [nɪr] [ə; eɪ] [bel] - ['hænd(ə)l] [berz] [ðə; ði][wɜːrd] -
" a small and insignificant brass plate near a bell - handle bears the word '
" 一个 小的 和 微不足道 黄铜 盘子 靠近 一个 钟 - 处理 熊 这 单词 -
['biːdl] ,
Beadle ,
比德尔 ,

"在钟柄附近一块不起眼的小黄铜牌上刻着'比德尔'字样，

- [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [lɪfts][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] ['mɪstəri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ænd; ənd]['rekərdz][ə; eɪ]
' or sometimes even lifts the veil of mystery a little higher and records a
- 或者 有时 甚至 电梯 这 面纱 的 神秘 一个 小的 更高 和 记录 一个
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

'或者有时甚至会揭开神秘面纱更进一步，记录下一个名字，'

[æz; əz] - ['wiːvəz] - [hɔːl] . -
as ' Weavers ' Hall . '
作为 - 织工 - 大厅 . -

作为"织工大厅"。

[tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [rɪ'kwaɪrz] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] -
To ring the bell requires nearly as much courage as that of Jack the Giant -
到 戒指 这 钟 需要 几乎 作为 很多 勇气 作为 那 的 杰克 这 巨大的 -
['kɪlər] [wen] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði][hɔːrn] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənts] [geɪt] .
killer when he blew the horn that hung at the giant's gate .
杀手 什么时候 他 吹 这 喇叭 那 悬挂 在 这 巨人的 门 .

敲响这口钟所需的勇气几乎与杰克杀死巨人时吹响挂在巨人门口的号角所需的勇气一样大。

[ðə; ði] ['biːdl] , [ɔːr] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði][sʌb] - ['biːdl] ,
The beadle , or more often the sub - beadle ,
这 珠串 , 或者 更多的 经常 这 子 - 珠串 ,

执事，或者更常见的是副执事，

— [fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːdl] [hɪm'self][ɪz][tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [dɪ'stɜːrbd] , — [ə'pɪrz] .

—	for	the	beadle	himself	is	too	great	to	be	lightly	disturbed	,	—	appears	.
—	为了	这	珠串	他自己	是	也	伟大的	到	是	轻轻	不安	,	—	出现	.

—因为这位执事身份尊贵，不容轻易打扰，—说道。

[juː; jʊ] [fiːl] ['ɪnstəntli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [in'truːdɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪŋ] ,

You	feel	instantly	that	you	are	intruding	,	that	you	had	no	right	to	ring	,
你	感觉	即刻	那	你	是	入侵	,	那	你	有	不	正确的	到	戒指	,

你立刻感到自己是在打扰别人，觉得自己没有权利按铃。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [ɪm'pɜːrtnəntli]

and	that	you	are	in	much	the	position	of	a	man	who	has	impertinently
和	那	你	是	在	很多	这	位置	的	一个	男人	WHO	有	无礼地

[rʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm]

rung	at	the	door	of	a	private	house	and	asked	to	see	the	drawing	-	room
梯子	在	这	门	的	一个	私人的	房子	和	问	到	看	这	绘画	-	房间

.

:

.

而你现在的处境，就好比一个无礼地按响私人住宅门铃，要求参观客厅的人。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

If	you	have	an	introduction	,	above	all	,
如果	你	有	一个	介绍	,	多于	全部	,

如果你有引荐的话，最重要的是，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æz; əz][ɪts] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi][ɪz]

if	you	know	any	one	on	the	court	of	the	company	,	as	its	governing	body	is
如果	你	知道	任何	一	在	这	法庭	的	这	公司	,	作为	它是	治理	身体	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

如果你认识公司理事会（即公司管理机构）的任何成员，

[ðə; ði] ['biːdl] [ʌn'bendz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] .

the	beadle	unbends	a	little	,	and	you	are	admitted	.
这	珠串	展开	一个	小的	,	和	你	是	承认	.

执事稍微放松了一些，你就被放行了。

[juː; jʊ]['entər][ə; eɪ] [greɪt] ['pænəld] [hɔːl] ['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɑːr'mɔːriəl]['beəriŋz] , [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] ,

You	enter	a	great	paneled	hall	decorated	with	armorial	bearings	,	with	portraits	,
你	进入	一个	伟大的	镶板	大厅	装饰	和	纹章	轴承	,	和	肖像	,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bænərz] .

and	with	banners	.
和	和	横幅	.

你进入一个巨大的镶板大厅，厅内装饰着纹章、肖像和旗帜。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['lʌndən] , [wer] [lænd][ɪz] [wɜːrθ] £100 ,

You	are	in	the	very	heart	of	the	city	of	London	,	where	land	is	worth	£100	,
你	是	在	这	非常	心	的	这	城市	的	伦敦	,	在哪里	土地	是	值得	£100	,

你身处伦敦市中心，这里的土地价值100英镑。

- [ɔːr] [mɔːr] [æn; ən]['eɪkər] , [jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['gɑːrdn] , [ə; eɪ] [kɔːrt] - [jɑːrd] [rɪ'kɔːlɪŋ]

000	or	more	an	acre	,	yet	there	is	a	delicious	garden	,	a	court	-	yard	recalling
-	或者	更多的	一个	英亩	,	然而	那里	是	一个	可口的	花园	,	一个	法庭	-	院子	回忆

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

每英亩价值 000 美元或更多，但却有一个令人愉悦的花园，一个让人想起意大利的庭院。

[ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] ['faʊnt(ə)n] , [ɔ:r][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][oʊld] [tri:] .

a	splashing	fountain	,	or	a	noble	old	tree	.
一个	溅起水花	喷泉	, 或者	一个	高贵	老的	树	.

奔腾的喷泉，或是高贵的古树。

[ðɪs] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

This	element	of	surprise	,
这	元素	的	惊喜	,

这种出其不意的元素，

[ʌv; əv]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt]

of	contrast	between	the	rushing	crowd	in	the	street	outside	and	the	perfect
的	对比	之间	这	匆忙	人群	在	这	街道	外部	和	这	完美的

[ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ['stɪlnəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] [ði:z] ['eɪnʃənt] ['gɪldz] ,

fourteenth	century	stillness	within	the	halls	of	these	ancient	guilds	,
第十四	世纪	寂静	之内	这	大厅	的	这些	古老的	公会	,

街上熙熙攘攘的人群与这些古老行会大厅内十四世纪特有的静谧形成鲜明对比。

[ædz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]

adds	much	to	the	pleasure	of	seeing	curious	things	at	which	you	are	not
添加	很多	到	这	乐趣	的	看到	好奇的	事物	在	哪个	你	是	不是

[æskt] [tu:; tə] [lʊk] .

asked	to	look	.
问	到	看	.

看到一些你原本不该看的奇特事物，会增添很多乐趣。

[ju:; jʊ] [fi:l] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ['teɪlər]

You	feel	in	a	few	minutes	how	great	a	thing	it	is	to	be	a	merchant	tailor
你	感觉	在	一个	很少	分钟	如何	伟大的	一个	事物	它	是	到	是	一个	商人	裁缝

[ɔ:r][ə; eɪ] [klɔ:θ] - ['wɜ:rkər][ɔ:r][ə; eɪ]['groʊsər] ,

or	a	cloth	-	worker	or	a	grocer	,
或者	一个	布	-	工人	或者	一个	杂货商	,

你只需几分钟就能感受到做一名裁缝、一名布工或一名杂货商是多么美好的一件事。

[su:'pɜ:rlətɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnə'teɪnəbl] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɔ:k] [raʊnd] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bi:dl]

superlative	and	unattainable	;	and	you	walk	round	the	hall	with	the	beadle
最高级	和	高不可攀	;	和	你	走	圆形的	这	大厅	和	这	珠串

[ɪn][ə; eɪ] [ˌdefə'renʃ(ə)l] ,

in	a	deferential	,
在	一个	尊重	,

至高无上，遥不可及；你恭敬地陪着执事绕着大厅走，

['hʌmb(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd]['oʊnli]['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [hu:] [ɪz]

humble	frame	of	mind	only	comparable	to	the	sensation	of	a	pilgrim	who	is
谦逊的	框架	的	头脑	仅有的	可比	到	这	感觉	的	一个	朝圣	WHO	是

[dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [kɪs] [ɔ:r][hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs][ðə; ði]

just	about	to	kiss	or	has	just	finished	kissing	the	toe	of	his	holiness	the
只是	关于	到	吻	或者	有	只是	完成的	接吻	这	脚趾	的	他的	圣洁	这

[poʊp] .

Pope	.
教皇	.

这种谦卑的心境，只有朝圣者即将亲吻或刚刚亲吻完教皇的脚趾时的感受才能与之媲美。

[kɑ:vd] ['kwaɪər] [stɔ:l]

CARVED	CHOIR	STALL
雕刻	唱诗班	摊位

雕花唱诗班席位

['bæptɪstəri] , ['pi:zə] ['mɑ:dərn] (-)

BAPTISTERY	,	PISA	MODERN	(	1856	)
洗礼堂	,	PISA	现代的	(	-	)

比萨现代洗礼堂（1856 年）

" [ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] ,

"	The	halls	of	nearly	all	the	companies	were	consumed	in	the	great	fire	,
"	这	大厅	的	几乎	全部	这	公司	是	消耗	在	这	伟大的	火	,

“几乎所有公司的厂房都在大火中被烧毁了，

[soʊ] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

so	that	most	of	their	buildings	date	from	the	last	years	of	the	house	of
所以	那	最多	的	他们的	建筑物	日期	从	这	最后的	年	的	这	房子	的

['stjʊt] ,

Stuart	,
斯图尔特	,

因此，他们的大部分建筑都建于斯图亚特王朝的末期。

[ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] [sʌm; səm] [hæv; həv] [bɪn] [ˌri:'bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [prə'fju:s] [mæg'nɪfɪsns]

and	in	later	times	some	have	been	rebuilt	in	a	style	of	profuse	magnificence
和	在	之后	时代	一些	有	到过	重建	在	一个	风格	的	丰富的	壮丽

.

:

.

后来，有些建筑被重建，风格极其宏伟壮丽。

[ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər] [ɪz] ['hɑ:rdli] [wʌn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [kən'teɪn] [sʌm; səm] [ˌpɪktʃə'resk] [bɪt] [ʌv; əv]

Nevertheless	,	there	is	hardly	one	which	does	not	contain	some	picturesque	bit	of
尽管如此	,	那里	是	几乎	一	哪个	做	不是	包含	一些	如画	少量	的

['ɑ:rkɪtektʃər] [ɔ:r] [wʊd] - ['kɑ:rvɪŋ] ,

architecture	or	wood	-	carving	,
建筑学	或者	木头	-	雕刻	,

然而，几乎每个地方都包含一些风景如画的建筑或木雕作品。

['kjʊriəs] ['pɔ:rtrət] , ['kweɪntli] [kɑ:vd] ['fɪgjər] , ['bju:tɪfli] [i'lju:mind] ['tʃɑ:rtər] , [ɔ:r] ['splendɪd] [pi:s]

curious	portrait	,	quaintly	carved	figure	,	beautifully	illumined	charter	,	or	splendid	piece
好奇的	肖像	,	古雅地	雕刻	数字	,	非常漂亮	照明	宪章	,	或者	灿烂	片

[ʌv; əv] [pleɪt] .

of	plate	.
的	盘子	.

一幅奇特的肖像画、一尊造型别致的雕像、一份精美的手绘契约，或一件华丽的瓷器。

[ðə; ði] [wʊd] - ['kɑ:rvɪŋ] [ɪn] ['meni] [ɪz] [su:'pɜ:rb] , — [ɪn] [nʌn] ['faɪnər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [b'ru:əz] - [hɔ:l] ,

The	wood	-	carving	in	many	is	superb	,	—	in	none	finer	than	in	the	Brewers	'	Hall	,
这	木头	-	雕刻	在	许多	是	高超	,	—	在	没有任何	更精细	比	在	这	酿酒人队	-	大厅	,

许多建筑的木雕工艺都非常精湛，其中酿酒师大厅的木雕尤为精美。

— [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['kʌlər] [ʌv; əv] [oʊld] [oʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [braɪt]

—	and	the	combination	of	the	dark	color	of	old	oak	with	the	bright
—	和	这	组合	的	这	黑暗的	颜色	的	老的	橡木	和	这	明亮的

['tiŋktʃəz] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] [ɑ:r'mɔ:riəl] ['beərɪŋz] [ə'kɜ:rz] [ɪn] ['endləs] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ˌpɪktʃə'resk]

tinctures	of	painted	armorial	bearings	occurs	in	endless	and	always	picturesque
酊剂	的	绘	纹章	轴承	发生	在	无尽的	和	总是	如画

[və'raɪəti] .

variety	.
种类	.

——老橡木的深色与彩绘纹章的鲜艳色彩相结合，呈现出无穷无尽、始终如画般的丰富变化。

[ðə; ði] [kwaɪt] [self] - ['kɑ:ntent] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæf] - ['praɪvət] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪldz] [hæv; həv]

The	quite	self	-	content	and	the	half	-	private	character	of	the	guilds	have
这	相当	自己	-	内容	和	这	一半	-	私人的	特点	的	这	公会	有

[pri'ventid] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

prevented	a	thorough	investigation	of	their	history	.
阻止	一个	彻底	调查	的	他们的	历史	.

行会成员相当自满，且具有半私密性，这阻碍了对其历史的彻底调查。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [fiːl] ,
They **themselves** **feel** **,**
他们 他们自己 感觉 ,

他们自己也感到，

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [daɪnz] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [hɔːlz] [æz; əz]
as **any** **one** **who** **with** **the** **feeling** **of** **ownership** **dines** **often** **in** **such** **halls** **as**
作为 任何 一 WHO 和 这 感觉 的 所有权 餐厅 经常 在 这样的 大厅 作为
[ðerz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] ,
theirs **must** **come** **to** **feel** **,**
他们的 必须 来 到 感觉 ,

任何有主人翁意识的人，经常在像他们这样的餐厅用餐，都会有这种感觉。

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [duː] [ðem; ðəm] ['dʒʌstɪs] ;
that **no** **one** **but** **one** **of** **themselves** **could** **do** **them** **justice** **;**
那 不 一 但 一 的 他们自己 可以 做 他们 正义 ;

只有他们自己人才能公正地评价他们;

[ðæt] [ə; eɪ] ['hæbərdæʃər] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [raɪt] [ʌv; əv] ['hæbərdæʃər] , [ə; eɪ] ['groʊsər] [ʌv; əv] ['grəusəz] ,
that **a** **haberdasher** **alone** **could** **write** **of** **haberdashers** **,** **a** **grocer** **of** **grocers** **,**
那 一个 服装辅料商 独自的 可以 写 的 服装店 , 一个 杂货商 的 杂货商 ,
[ə; eɪ] ['vɪntnər] [ʌv; əv] ['vɪntnər] .
a **vintner** **of** **vintners** **.**
一个 酿酒师 的 酿酒师 .

只有服装商才能写出关于服装商的文章，只有杂货商才能写出关于杂货商的文章，只有酿酒商才能写出关于酿酒商的文章。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [gʊd] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
One **or** **two** **good** **histories** **of** **particular** **companies** **have** **been** **written** **by**
一 或者 二 好的 历史 的 特别的 公司 有 到过 书面 经过
['membər] ,
members **,**
成员 ,

会员们撰写了一两本关于特定公司的优秀历史著作。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['θɜːroʊnəs] .
but **all** **the** **general** **accounts** **are** **deficient** **in** **thoroughness** **.**
但 全部 这 一般的 账户 是 不足 在 彻底性 .

但所有一般性描述都不够详尽。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] , [tuː] ,
It **must** **be** **remembered** **,** **too** **,**
它 必须 是 记得 , 也 ,

这一点也必须记住。

[ðæt] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ʃɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː]
that **these** **ancient** **corporations** **suffered** **a** **terrible** **shock** **at** **the** **hands** **of** **the** **law**
那 这些 古老的 公司 遭受 一个 糟糕的 震惊 在 这 双手 的 这 法律
- ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . ,
- **officers** **of** **Charles** **II** **.** **,**
- 警官 的 查尔斯 二 . ,

这些古老的法人团体在查理二世的执法人员手中遭受了巨大的打击。

[huː] [fɔːrst] ['oʊpən] [ðer; ðər] ['mjʊnəmənt] [tʃests] , [æskt] [waɪ] [ænd; ənd] ['werfɔːr] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]
who **forced** **open** **their** **muniment** **chests** **,** **asked** **why** **and** **wherefore** **about** **everything**
WHO 强制 打开 他们的 保护 箱子 , 问 为什么 和 因此 关于 一切
,
,
,

他们强行打开军需品箱，询问一切事情的缘由。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɔ:r][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	demanded	their	money	or	their	lives	.
和	要求	他们的	钱	或者	他们的	生活	.

他们威胁要交出钱财，否则就饶命。

[ðə; ði] - [kwoʊ][wə'rɑ:ntoʊ] - [wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [fər'gɑ:tn] [wen] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] [ə'tæks] [bɪ'gæn] ; ['rɔɪəl]

The	'	quo	warranto	'	was	hardly	forgotten	when	more	modern	attacks	began	;	royal
这	-	如此	担保	-	曾是	几乎	被遗忘的	什么时候	更多的	现代的	攻击	开始	;	皇家

[kə'miʃənz] [wɜ:r; wər] ['θretnd] ,

commissions	were	threatened	,
佣金	是	威胁	,

即使现代的攻击开始，人们也并未忘记"质询令"；皇家委员会的成立也成为威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪldz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevər] [dʌn] [hɑ:rm] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] ['merɪt] [ɪ'nʌf] ,

and	the	guilds	which	had	never	done	harm	,	and	thought	that	merit	enough	,
和	这	公会	哪个	有	绝不	完毕	伤害	,	和	想法	那	优点	足够的	,

以及那些从未作恶的行会，并认为这已经足够了，

[wɜ:r; wər] [pər'petʃuəli] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][du:] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] ['ɑ:bviəsli] [dɪd]

were	perpetually	asked	why	they	did	not	do	good	,	and	those	who	obviously	did
是	永恒地	问	为什么	他们	做过	不是	做	好的	,	和	那些	WHO	明显地	做过

[gʊd] ,

good	,
好的	,

人们总是问他们为什么不行善，而那些显然行善的人，

[waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][du:] [mɔ:r] .

why	they	did	not	do	more	.
为什么	他们	做过	不是	做	更多的	.

为什么他们没有做得更多。

" [ðʌs] [ə'seɪld] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [bʌt; bət][soʊ][fɑ:r] [sər'vaɪvɪŋ] [ə'sɔ:lt] ,

"	Thus	assailed	from	time	to	time	,	but	so	far	surviving	assault	,
"	因此	遭受攻击	从	时间	到	时间	,	但	所以	远的	幸存	突击	,

"因此，它不时遭受攻击，但至今仍能幸存下来。"

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ænd; ənd][nɑ:t] [tu:]

no	wonder	that	the	companies	are	a	little	suspicious	of	strangers	and	not	too
不	想知道	那	这	公司	是	一个	小的	可疑的	的	陌生人	和	不是	也

['æŋkʃəs] [tu:; tə][æd'mɪt] ['krɪtɪ,saɪz] [hɪs'tɔ:rɪənz] .

anxious	to	admit	criticising	historians	.
焦虑的	到	承认	批评	历史学家	.

难怪这些公司对陌生人有些戒心，也不太愿意承认批评历史学家。

" [broʊ'ʃʊr] ['sɪri:z]

"	Brochure	Series
"	宣传册	系列

"宣传册系列"

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] " [pi:] .

Competition	"	P	.
竞赛	"	P	.

竞争"P.

" ['ri:dɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [broʊ'ʃʊr] ['sɪri:z] [hu:] [ɑ:r; ər] ['æmətər] [fə'tɑgrəfɚs] ,

"	Readers	of	The	Brochure	Series	who	are	amateur	photographers	,
"	读者	的	这	宣传册	系列	WHO	是	业余	摄影师	,

《小册子系列》的读者，尤其是业余摄影爱好者，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['fəutəgræfs] ,

as	well	as	those	who	have	made	collections	of	architectural	photographs	,
作为	出色地	作为	那些	WHO	有	制成	收藏	的	建筑	照片	,

以及那些收集建筑照片的人，

[wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nuːli] [ə'naʊnst] " [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][piː] , " ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
will be interested in our newly announced " Competition P , " details of which
将要 是 感兴趣的 在 我们的 新 宣布 " 竞赛 P , " 细节 的 哪个
[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ,
are given ,
是 给定 ,

相信大家会对我们新近公布的"P类竞赛"感兴趣，详情如下：

['ʌndər] [ðæt] ['hedɪŋ] , [ɪn][ðə; ðiː]['ædvərtaɪzɪŋ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] .
under that heading , in the advertising pages of this issue .
在下面 那 标题 , 在 这 广告 页面 的 这 问题 .

在本期杂志的广告页中，该标题下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 132]
[页 -]

[第132页]

[pleɪt] [lks'vaɪ] ['steɪʃənərz] [hɔːl] :
PLATE LXVI STATIONER'S HALL :
盘子 六十六 文具店 大厅 :

图版 LXVI 文具商大厅：

[greɪt] [hɔːl]
GREAT HALL
伟大的 大厅

大厅

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神